



English ▾

▾ Chinese

WATER 融

English and Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

*HAN YING , YUANQING DENG, XIAO LU, HONGLIN LIU,
XIAOFEI YUE, YAN ZHANG, ZHAOLIN MA, AND LI WEI*

COLLECTOR'S EDITION



English ▾

▾ Chinese

WATER 融

English and Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

A Collector's Edition Catalogue Raisonné,
comprehensive listing of all the artworks by artists in exhibit,
including essays by directors, curators, and consultants.

Limited Collector's Edition of 500 copies
Hardcover, 11 x 14 in - 154 pages

*HAN YING, YUANQING DENG, XIAO LU, HONGLIN LIU,
XIAOFEI YUE, YAN ZHANG, ZHAOLIN MA, AND LI WEI*

COLLECTOR'S EDITION

The Catalogue Raisonné's graphic design, were conceived, curated, and designed by ACCA Gallery.



English ▾

WATER

▾ Chinese

融

English and Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

CURATOR: MAYA N. ITO (UNITED STATES)

CO-CURATOR: HAN YING (CHINA)

CONSULTANT: HE YUNLAN (CHINA)

Special thanks to

art consultant for this exhibition, the Chinese ink artist Ms. He Yunlan, academic consultant, the Chinese poet Ms. Huang Lin, the art advisor of ACCA Gallery, Michael Sean Degnan, media consultant, Ms. Li Hailang, editor-in-chief of ArtTouch, video editor, Ms. Yang Qiaoling, co-curator, Ms. Han Ying, and the eight outstanding women artists: Han Ying, Yuanqing Deng, Xiao Lu, Honglin Liu, Xiaofei Yue, Yan Zhang, Zhaolin Ma, and Li Wei

Carlos Benitez

~ ACCA Gallery Director

Exhibition Statement

ACCA is pleased to present *WATER*. Art is resilient, has proven to survive under any circumstances and like water knows no boundaries. Our foreign relations to China are strong and we want to bring talented artists to the attention of the American and Chinese public on a larger scale. Our International Director, Maya Ito has assembled in close collaboration with China's leading creatives a very significant collection of Chinese contemporary art. However famous they become, we appreciate your help to make their career successful.

~ ACCA Gallery Director, Carlos Benitez



Carlos Benitez

~ ACCA Gallery Director

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

很高兴「Water」在我的画廊展出。艺术是具有弹性的，并且已经被证明在任何一种情况下都是可以生存的，就像水，没有边界。我们与中国的外交关系很牢固，希望将才华横溢的艺术家介绍给大家，得到美国和中国公众的关注。我们的国际市场总监玛雅与中国有创新意识的策展人密切合作，获得了非常重要的中国当代艺术发展的信息。无论这些艺术家未来是否成为著名艺术家，我们都非常感谢她们为我们的事业成功所作出的贡献。

ACCA画廊总监Carlos Benitez



Maya N. Ito

~ ACCA International Gallery Director

EXHIBITION CURATOR STATEMENT

The ancient Chinese philosopher Laozi said that “the highest excellence is like that of water. The excellence of water appears in its benefiting all things, and in its occupying, without striving, the low place which all men dislike. Hence it is near to the Tao.”

Water can transform into a pot of tea, a cup of coffee, or a bottle of wine. It is also the medium of ink and wash. I am honored to join forces with the artist Ms. Han Ying to present this online exhibit. These are eight artists of varying ages, styles and departures from the traditions of Chinese ink painting, yet who all share the tradition of excellence in Chinese ink painting. These eight female artists present their contemporary ink and wash art under the common, unifying theme that gives this online exhibition its simple yet powerful name: “WATER.”

From these works, we can see the modern transformation of traditional Chinese painting. While inheriting traditional Chinese ink and wash, their works also incorporate the influence of Western oil painting, with implicit expression and bold technique, which transfix the audience like water. A new and unexpected surprise, their art lets the audience appreciate each of their unique charms, but also provides insight into the trendy

thoughts of modern Chinese women. We look forward to these delightfully bold and artistic works providing some relief from the pandemic. For their courage and encouragement, I would like to thank the art consultant for this exhibition, the Chinese ink artist Ms. He Yunlan, our academic consultant, the Chinese poet Ms. Huang Lin, the art advisor of ACCA Gallery, Michael Sean Degan, our media consultant, Ms. Li Hailang, editor-in-chief of ArtTouch, our video editor, Ms. Yang Qiaoling, my co-curator, Ms. Han Ying, and, of course, our eight outstanding women artists, who send special love in the pandemic of 2020.

~ ACCA International Gallery Director,
Maya N. Ito



Maya N. Ito

~ ACCA International Gallery Director

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

《老子》：“上善若水，水善利万物而不争。”Laozi says” highest excellence is like that of water. (林语堂版翻译)水可以变成一壶茶，一杯咖啡和一瓶酒。它也是水墨的媒介。我很荣幸与艺术家韩莹女士联手呈现此在线展览，这些艺术家是八位年龄，风格不同且与中国水墨画传统背道而驰的艺术家，但他们都分享了水墨画的卓越传统。这八位女艺术家以共同，统一的主题展示他们当代的水墨艺术，使这个在线展览的主题命名简单而有力：“water-融”从这些作品中，我们可以看到中国传统绘画的现代性转变。这些作品在传承中国传统水墨画的同时，还融合了西方油画的影响力，含蓄的表现和大胆的技巧，像水一样让观众融入陶醉。她们的艺术作品带来了崭新和意想不到的惊喜，在欣赏到她们独特的魅力的同时也洞悉了现代中国女性的时尚思想。期待这些赏心悦悦的大胆艺术作品为今年流行冠病带来一些精神缓解。也佩服她们的勇气和鼓励，我要感谢本次展览的艺术顾问，中国水墨艺术家何韵兰女士，学术主持，中国诗人荒林女士，Acca画廊高级艺术顾问，Michael Sean Degnan，媒体：ArtTouch总编辑李海浪女士，视频编辑：杨巧玲女士和联合策展人韩莹女士，当然还有我们的八位杰出女艺术家，对2020年的大流行冠病COVID-19 献出的特别礼物和爱

- [] 比华利ACCA画廊国际市场总监、这次展览联合策展人，玛雅



Han Ying

Co-Curator

EXHIBITION CURATOR STATEMENT

The Exhibition of Contemporary Chinese Female Artists invites 8 representative young Chinese artists. The works cover the three categories of Chinese painting landscapes, flowers and birds, and figures, with both fine brushwork and freehand brushwork. The form presents the world in their eyes, from which we can understand the changes and development of the painting language of Chinese female artists of the three ages of 70, 80, and 90. Specially invited the consultant of the Chinese Women Painters Association and famous artist Ms. He Yunlan as the art consultant of this exhibition, and the feminist scholar and poet teacher Huanglin as the academic host of this exhibition.

Water, water is the source of life and one of the mediums of Chinese painting. Chinese painting was born in the fusion of water and ink. Water is synonymous with women, nurturing all things and tolerating all living beings. Just as the "Tao De Jing" puts it: "The Supreme Good is like water. Water benefits all things without fighting..." Water is warm and moist without losing its toughness. It exists in physical form and puts it into a vessel of any shape. Just like the eight female artists we invited, they are not limited to the expression of stylized painting language, but start from the heart, discover themselves, and express everything they observe in the form of paintings. They are straightforward, not pretentious, and do

not whitewash, accept imperfections in life, and speak plainly and sincerely for their own time. From these works, we have seen the modernity transformation of traditional Chinese painting, and the global tendency of the transformation from modeling to pen and ink language. This is the general environment of painting context that blends and blends into the world. At the same time, their works do not lose the inheritance of the Chinese context. They deconstruct the artistic language of their innate cultural genes into the works. We do not see the symbolic expression of traditional pen and ink techniques, but a subtle and gentle expression. Bringing in the emotions, every detail in the work is latent intriguing tension. If you taste a cup of tea, the fragrance is rich and mellow, and it will last forever.

The artist's pursuit of beauty is inclusive, not limited by nationality, gender, or age. It is just a different gender perspective. Different painting languages present different artistic expressions. We are all making our own voices. Female artists are a non-negligible part of the development of contemporary Chinese art, and one of the perspectives to understand the development of contemporary Chinese art.



Han Ying

Co-Curator

策展人言

【Water·融】-----中国当代女艺术家作品展邀请了8位中国有代表性的青年艺术家，作品内容涵盖了中国画山水、花鸟、人物三大门类，以工笔和写意两种表现形式呈现她们眼中的世界，从中我们可以了解到中国70、80、90三个年龄阶段女性艺术家的绘画语言的变化与发展。特别邀请了中国女画家协会顾问、著名艺术家何韵兰女士为本次展览的艺术顾问，女性主义学者、诗人荒林老师为本次展览的学术主持。

Water，水是生命之源，也是中国绘画的媒介之一，在水与墨的交融中中国画诞生了。水是女性的代名词，孕育万物，包容众生，正如《道德经》所言：“上善若水。水善利万物而不争……”水是温润而又不失韧性的，可以以气、液、固三种物质形态存在，装进任何形状的器皿中。正如我们邀请的8位女性艺术家，她们不局限于程式化绘画语言的表达，而是从内心出发，发现自我，以绘画的形式敏锐细腻地表现着所观察到的一切。她们直率，不造作，不粉饰，接受生活中的不完美，朴素且真诚地为自身所处的时代发声。从这些作品中我们看到了中国传统绘画的现代性转型，看到了从造型到笔墨语言转化的全球化倾向，这就是融，融入世界的绘画语境的大环境。同时她们的作品又不失中国文脉的传承，她们把与生俱来的文化基因解构成艺术语言融入到作品中，我们看不到传统笔墨技法的符号式表达，而是一种含蓄温婉的情感带入，作品

中的每一个细枝末节都潜藏着耐人寻味张力。如细品一杯清茶，香郁醇厚，历久弥新。艺术家对美的追求是共融共通的，不受国籍、性别、年龄所限，只是不同的性别视角，不同的绘画语言呈现了不同的艺术表达，我们都在发出属于自己的声音。女性艺术家是中国当代艺术发展不可忽视的一部分，是了解中国当代艺术发展的视角之一。

策展人：韩莹



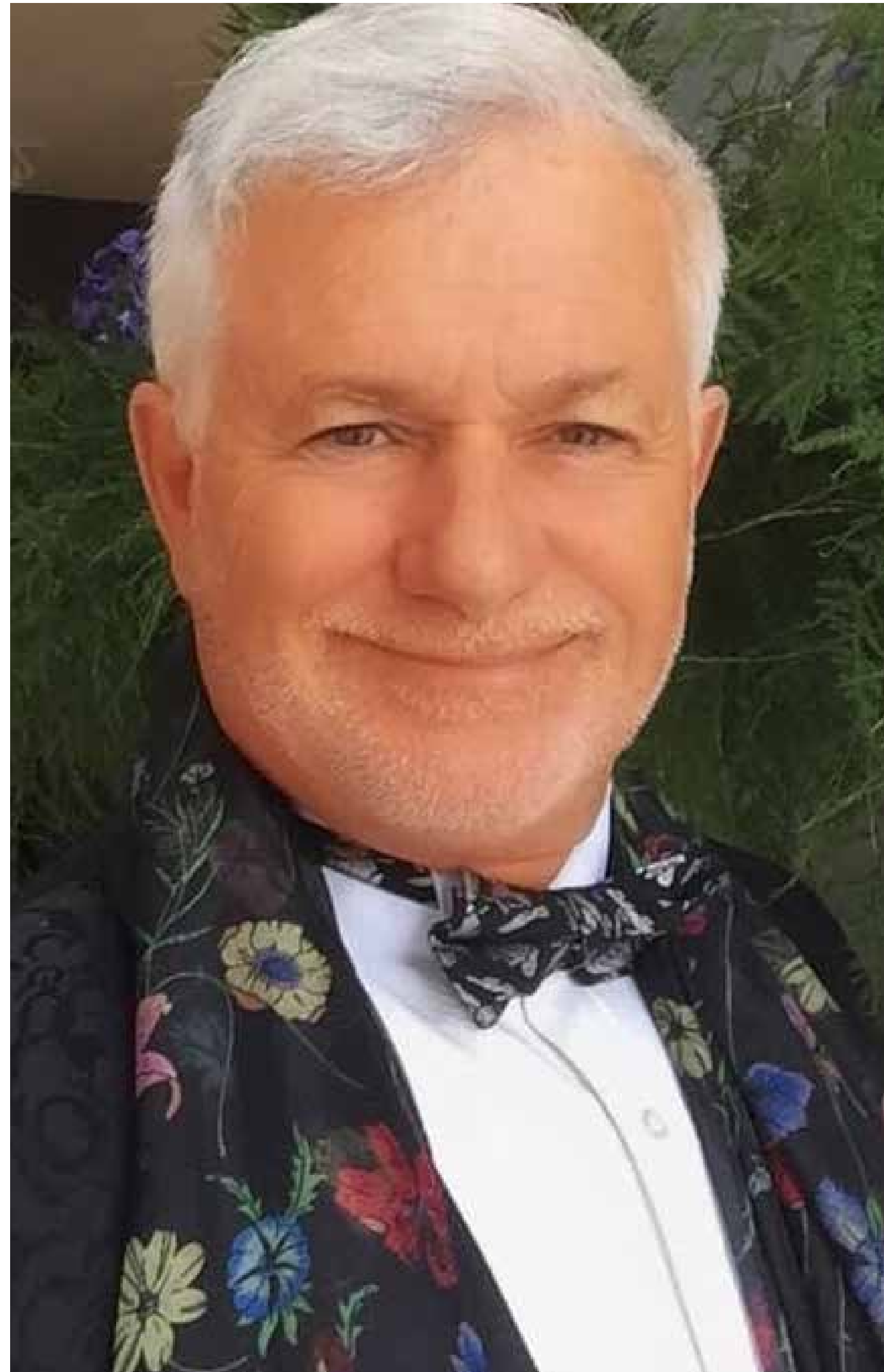
Michael Sean Degnan

~ Art advisor of ACCA Gallery.

Exhibition Statement

I am very impressed with people who both work in watercolor and with ink on paper. The difference between ink on paper and oil on canvas is each stroke of ink has to be perfect there is no going back and fixing it you can literally scrape wet oil off the canvas and redo, while the Chinese artists are very precise and technical for this reason in some of these works that we are showing today we see artist breaking out from the confines of the very rigid ink on paper still maintaining some strict cultural guidelines they are branching out which will ultimately be appealing to a western market.

~ Art advisor of ACCA Gallery, Michael Sean Degnan



Michael Sean Degnan

~ Art advisor of ACCA Gallery.

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

这些水墨画艺术家给我留下了非常深刻的印象。纸本水墨和布面油画的区别是，每次动笔时都要胸有成竹，没有任何一笔是可以从纸上擦掉，像油画用刮刀从画布上刮下来不满意的地方，重新来画的。中国艺术家非常精确且娴熟地掌握了这个技巧。从这些展出的作品中我们看到了这些艺术家摆脱了僵硬的水墨绘画语言的同时仍然保持着严谨的传统绘画技巧，而这些程式化的东西正在不断地被打破，并且拓展，终将被西方艺术市场所关注。

ACCA画廊艺术顾问Michael Sean Dednan



He Yunlan

*~ Senior consultant of the Chinese Female Painters Association
and established Chinese Ink Artist.*

English translation made possible by ACCA Gallery

Exhibition Statement

"Eight Chinese female artists will present their works of different styles and personalities in this exhibition. But they all love this imperfect world! In the special year of 2020, they want to show not only their talents, but also their hope for a better future for mankind! I wish the exhibition a complete success!"

*~ He Yunlan, senior consultant of the Chinese
Female Painters Association and established
Chinese Ink Artist.*



He Yunlan

*~ Senior consultant of the Chinese Female Painters Association
and established Chinese Ink Artist.*

8位中国女艺术家将在这次展览中呈现她们不同风格，不同个性的作品。但她们都同样热爱着这个并不完美的世界！在特殊的2020年，她们想展示的不仅是才华，还有对人类美好未来的期盼！祝展览圆满成功！。 ——何韵兰



Dr. Huang Lin

Beijing Capital University Art Professor,
renowned poet and academic consulting of this exhibit.

水墨是中国文化的象征，它体现出东方民族抒情方式的含蓄蕴藉，也呈现出东方美学宁静致远境界。现代以来，水墨经历了东西方文化冲撞交融考验，在葆有自身传统的同时，融入了西方文化和艺术精髓，在抒情达意和思想表达上，在艺术手法创新上，已进入静水流深的全新境界。

由于水墨讲究文化底蕴，而古代中国女子不能像男子一样参加科举考试，极难受到系统的文化教育，中国传统的水墨艺术中，极少见到女性艺术家的身影。中国的近现代妇女解放运动，始于教育改良，当女性获得与男性平等的教育机会，特别是争取到一间自己的书房或者画室的时候，女性艺术家诞生了。

尽管女性从事艺术需要克服比男性更多困难，她们要为生育和家务花去很多时间，她们的成就也可能更难获得社会认可，但她们中的佼佼者，战胜了生活和艺术的难题，在她们艺术中，讲述了自我与世界互动的故事，融入了女性经验似水柔情。无疑，她们的艺术是独特的，也是有生命力的。经过了个体生命成长的激流险滩，她们发出自己的声音，化作静水流深的风景。

在疫情阻隔的2020，由北京的女策展人，洛杉矶画廊女主人，女性艺术顾问，及女性学术主持人，共同建构这一场8位优秀年轻女艺术家画展，展示70、80、90代女艺术家对水墨艺术的探索，确乎有非同寻常的学术价值。

传统水墨中不曾出现的观察猫，表现了韩莹对现代人处境的思考，物质和精神，自由和束缚，意味无尽。向晚系列，让我们看到邓远清对相对时间的空间思考，诗意浓浓。马兆琳的肖像系列，优美、感伤、如抒情乐章抵达内心。李威的系列作品，改写了传统水墨常用题材程式化形象，赋予古老形象以现代装饰感。张艳以静物探索水墨的动力，别有情趣。卢虬的浅山浅水和共生，以动人的结构，呈现自然与人同呼吸，呼唤环保，是2020地球村话语。岳小飞安全与危险的游戏，思考细节，以小见大。刘虹麟大胆将油画技法用于水墨，用色彩和故事表达了一种勇气。

这是一场艺术的盛典，8位女艺术家竞相争艳，思想新潮美丽，汇入静水流深悠远。

学术主持人：荒林



Dr. Huang Lin

*Beijing Capital University Art Professor,
renowned poet and academic consulting of this exhibit.*

English translation made possible by ACCA Gallery

Exhibition Statement

— Because ink painting pays attention to cultural heritage, and historically, Chinese women could not take the male-only imperial examinations, it was extremely difficult for women to receive systematic advanced cultural education. In traditional Chinese ink and wash art, female artists were indeed rare. The modern women's liberation movement in China began with educational reform. When women were given equal educational opportunities like men, especially when women secured studios of their own, a new generation of female artists was born. Although women have still to overcome greater systemic difficulties in art than men, many also choose to make time for childbirth, child-rearing and housework, and less than full time on their art; thereby making it all the more difficult to obtain recognition of their achievements, both by the more narrow art world, and by society at large. The best of them, however, have overcome the challenges of balancing their life with their art. Their art tells the stories of the interaction between themselves and the world, incorporating female motifs and aspects like water and tenderness. Undoubtedly, their art is unique and full of vitality. After passing through the rapids of individual lives and personal growth, they make their voices heard in the deep, still waters of this traditional form.

The artist's exploration of ink art is indeed of extraordinary academic value, demonstrating to new generations the extraordinary aesthetic and academic value of women artist's exploration of traditional ink art forms.

The "observation cat," which has never appeared in traditional ink and wash works, expresses Han Ying's thinking about the state of the modern world and the people inhabiting it, material and spiritual freedoms and restraints.

"The Xiang Wan "series, lets us see Deng Yuanqing's thinking about relative time and space, which is full of poetry.

In Ma Zhaolin's portrait series, beautiful, sentimental, and lyrical movements touch the heart.

Li Wei's series of works rewrites the stylized images of traditional ink and wash themes, giving the ancient images a modern and contemporary feel.

Zhang Yan uses still life to explore the power of movement of ink.

Lu Xiao's shallow mountains, shallow waters and symbiosis, with a moving structure presents nature and people breathing together, calling for environmental protection, a rallying cry for the 2020 global village.

Yue Xiaofei's work contrasts safety with a dangerous game, focusing on small details, and seeing the big story through them.

Liu Honglin boldly applies oil painting techniques to ink and wash, expressing a kind of courage with color and story.

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.



"The "observation cat," which has never appeared in traditional ink and wash works, expresses Han Ying's thinking about the state of the modern world and the people inhabiting it, material and spiritual freedoms and restraints."

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.



Title: Tigerlike cat- Buddha-like by Han Ying | Year: 2020 | Media: Painting on silk | Size: 17 x 17 inches | 43 x 43 cm



Title: Hearing the Waves of Pine Trees by Yuanqing Deng | Year: 2020 | Media: Ink and colour on silk | Size: 37 x 18 inches | 93.5 x 46cm

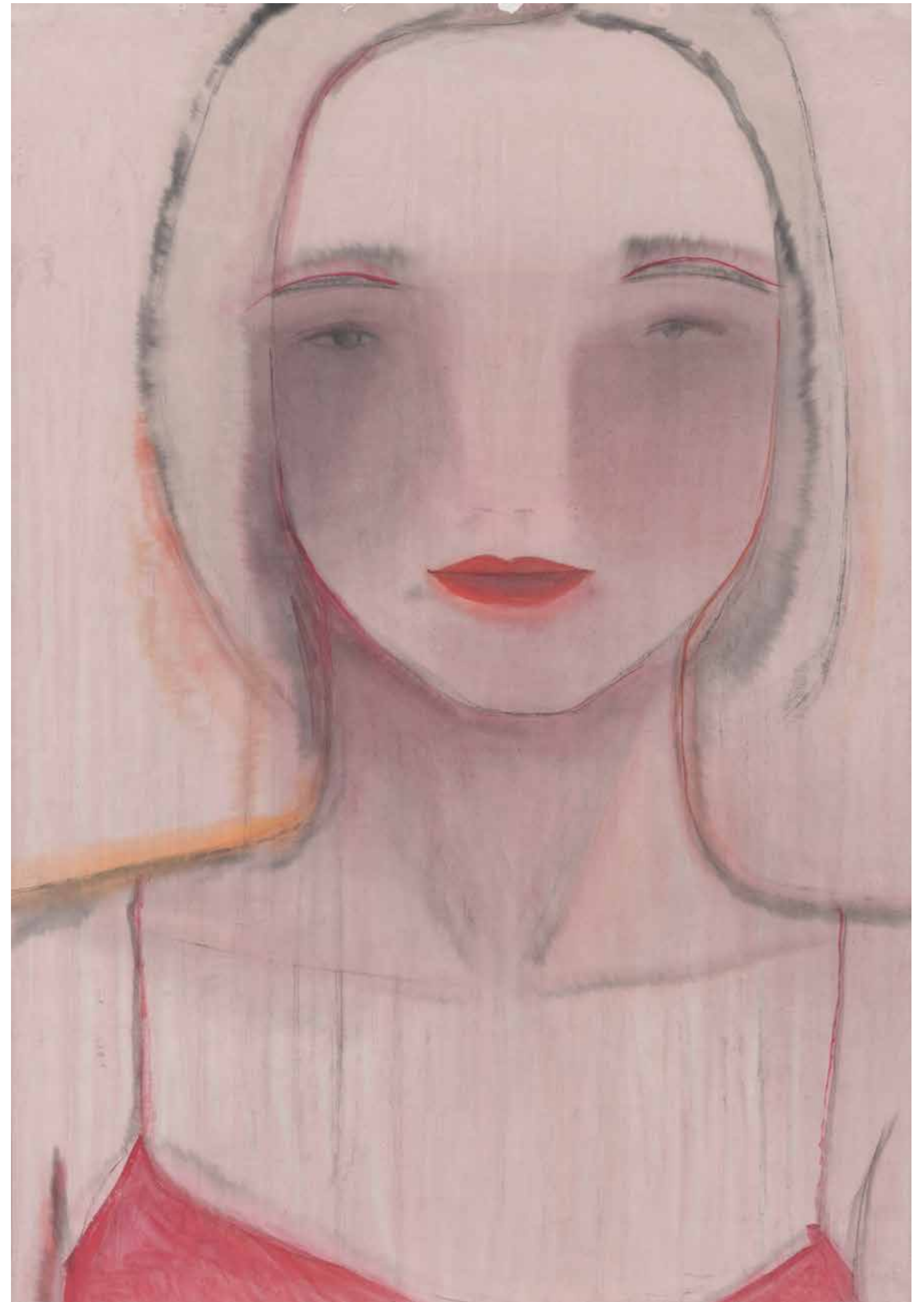
“The Xiang Wan “series, lets us see Deng Yuanqing’s thinking about relative time and space, which is full of poetry.”

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.

“In Ma Zhaolin’s portrait series, beautiful, sentimental, and lyrical movements touch the heart.”

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.

Title: Red lips by Zhaolin Ma | Year: 2017 | Media: Color paper | Size: 38.5 x 54 inches | 98 x 138 cm



“Li Wei’s series of works rewrites the stylized images of traditional ink and wash themes, giving the ancient images a modern and contemporary feel.”

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.



Title: Warm Green Coat of the Land by Li Wei | Year: 2013 | Media: Acrylic on canvas | Size: 78.5 x 118 inches | 200cm x 300cm

“Zhang Yan uses still life to explore the power of movement of ink.”

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.



“Lu Xiao’s shallow mountains, shallow waters and symbiosis, with a moving structure presents nature and people breathing together, calling for environmental protection, a rallying cry for the 2020 global village.”

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.



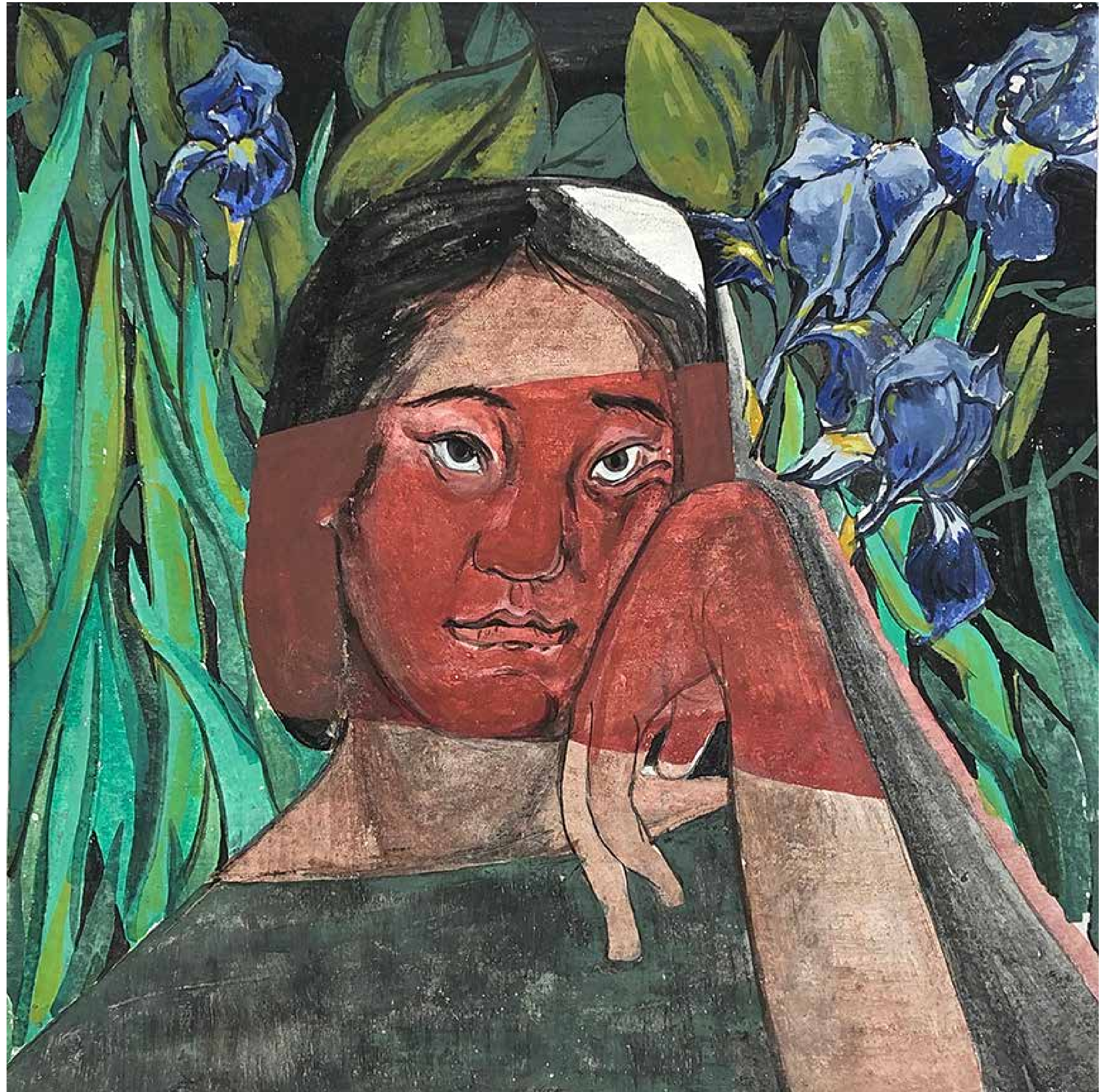
"Yue Xiaofei's work contrasts safety with a dangerous game, focusing on small details, and seeing the big story thru them."

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.



"Liu Honglin boldly applies oil painting techniques to ink and wash, expressing a kind of courage with color and story."

~ Dr. Huang Lin, Beijing Capital University Art Professor, renowned poet and academic consulting of this exhibit.



Title: Fight windmills_No.1 by Honglin Liu | Year: 2019 | Media: Ink and color on paper | Size: 13.75 x 13.75 inches | 35 x 35 cm

Han Ying

(Chinese, born 1981)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

Painting is a beautiful and pure thing, my creative content is rooted in my daily life. All life in nature is the source of my emotions. Tigerlike cat series and series are both new works from 2020.

My cat accompanies me to work every day so it becomes one of the themes of my paintings. I use black and white as the main color in my works, away from the figurative image of the cat in real life. From visual narration to planar artistic language description, and with Chinese traditional elements as auxiliary elements to improve the works composition. Humans are used to venerating the animals in nature as gods, and the most representative animal is the tiger. The cat is considered the tiger of a middling household.

My series works are called "Tigerlike cat", They are, respectively, Tigerlike cat-Buddha-like Tigerlike cat-Fat Otaku Tigerlike cat-Cloud Chat Tigerlike cat-Take it easy Tigerlike cat-Arouse Tigerlike cat-Coquetry Tigerlike cat-Lactate Tigerlike cat-Lighten Tigerlike cat-Breed Tigerlike cat- Enjoy the autumn and so on.

Use the little things to understand the big things in life. A fantastic dream is beautiful and colorful dream. My works Sweet dreams series take

spring, summer, autumn and winter as content. To depict human beings intoxicated with the comfort and tranquility of the four seasons of nature. In each case, the young woman holds the Buddha and has a calm expression. If there is The Buddha in your heart, then everything you see is The Buddha. In my creation, I seek for the soul with texture more than I disguise the beautiful faces. Beauty and un beauty are naked in my life, they cannot be concealed or touted. I look forward to fearless, authentic, visceral experience of myself. In the creative process to find their own unknown.



Han Ying

(Chinese, born 1981)

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

作品阐述

绘画是件很美好很纯粹的事，我创作的内容都源于我的生活日常，自然界一切生命都是我灵感的来源。《家虎系列》、《绮梦系列》都是2020年的新作。

家中的小猫Hero每天陪伴我工作，便成了我绘画的主题之一，我以黑白为主色调，将现实生活中具象化的猫咪形象抽离。从视觉叙事转向平面化的艺术语言描绘，并以中国传统元素为辅助完善画面构图。人类习惯将自然界的动物作为神灵加以崇敬，最具代表性的莫过于老虎了，猫咪在中国人的家中被奉为“家虎”。我的作品以家虎命名，又分别以佛系、肥宅、云聊、看开、醒了、撒娇、奶宝、点亮、孕育、品秋为题创作了十件作品，以小见大来讲诉人的生活故事。

“绮梦”是美丽而多彩的世界，作品《绮梦系列》是以春、夏、秋、冬为内容，描绘人类陶醉于自然界四季中的惬意与恬静。每幅画作中少女皆手持尊佛，表情平和，正所谓心中有佛，所见皆佛。

在创作中我更多地去探求有质感的灵魂而不去伪饰那些美丽的面孔，美与

不美赤裸却真实的摆在那里，无法隐瞒和自我吹嘘。我向往的是那种无畏、真实而又直达内心深处的自我体验，在创作中寻觅自己的未知。



Han Ying

(Chinese, born 1981)

Title: Tigerlike cat· Buddha-like

Year: 2020

Media: Painting on silk

Size: 17 x 17 inches | 43cmX43cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$3,000.00



Han Ying

(Chinese, born 1981)

Title: Tigerlike cat· Lighten

Year: 2020

Media: Painting on silk

Size: 17 x 17 inches | 43cmX43cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$3,000.00



Han Ying

(Chinese, born 1981)

Title: Tigerlike cat·Arouse

Year: 2020

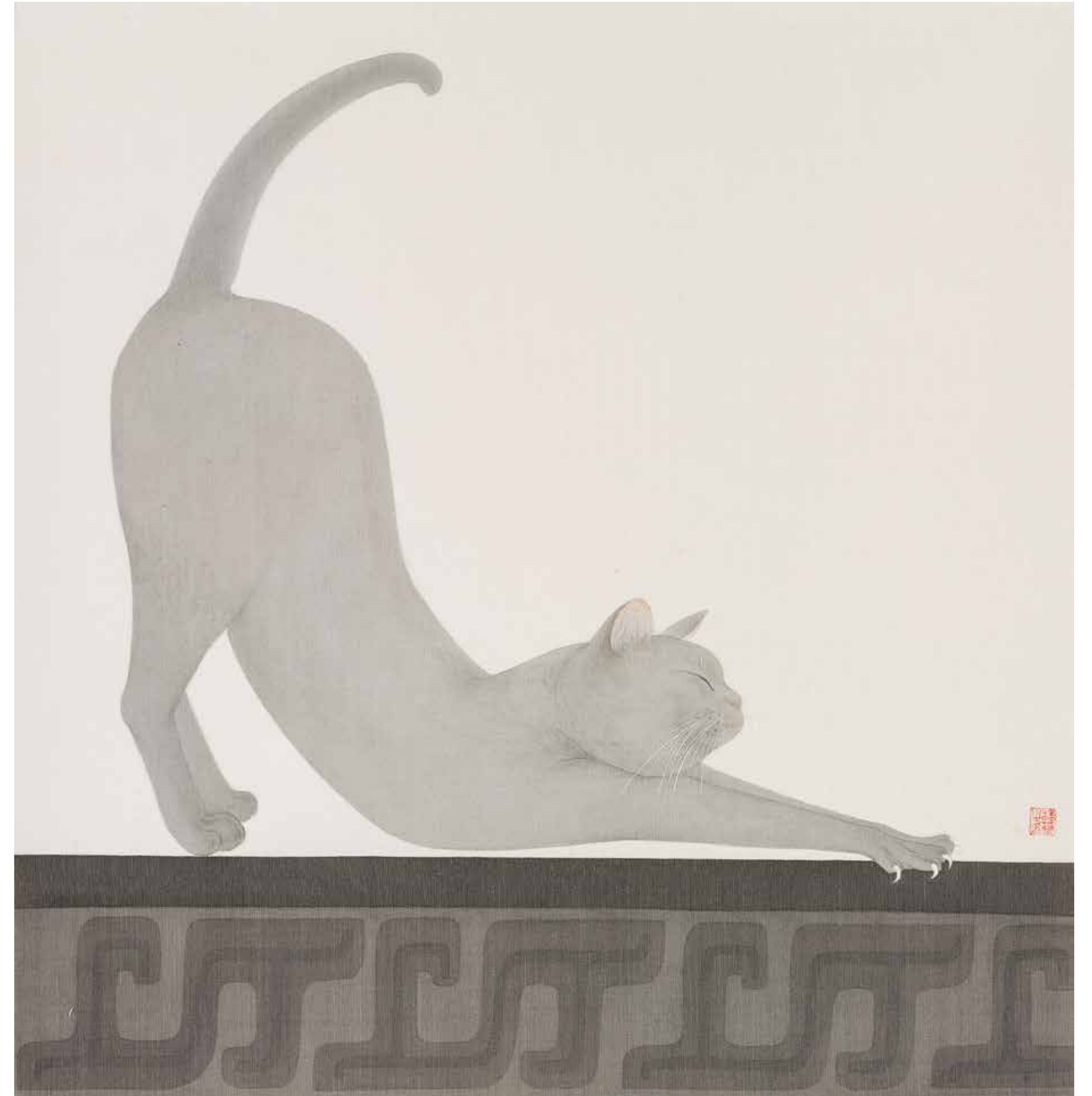
Media: Painting on silk

Size: 17 x 17 inches | 43cmX43cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$3,000.00



Han Ying

(Chinese, born 1981)

Title: *Sweet dreams. Summer*

Year: 2020

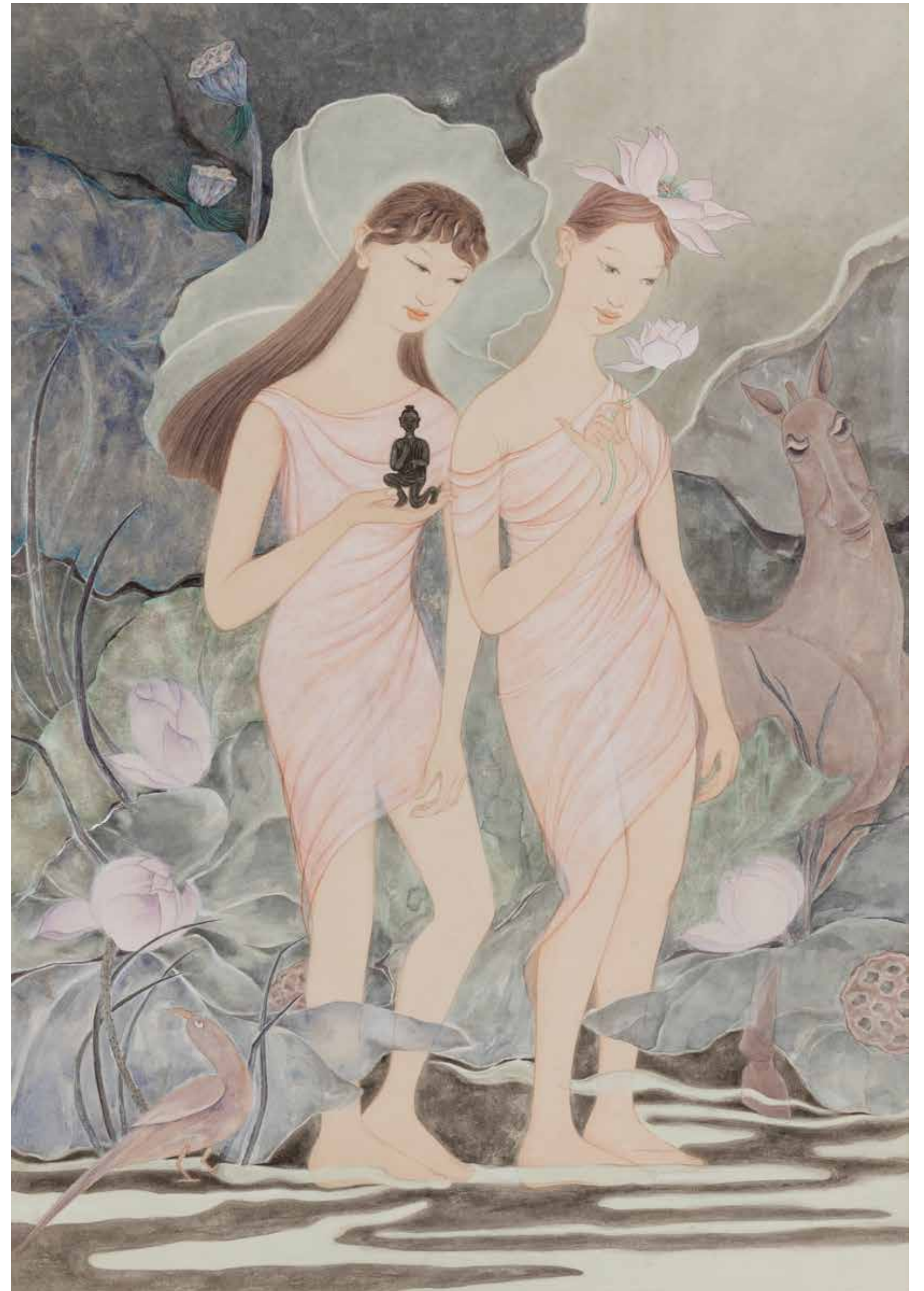
Media: *Painting on paper*

Size: *23.5 x 31.5 inches | 60cm x 80cm*

Unique: *1/1*

Art location: *China*

Price: *\$6,000.00*



Han Ying

(Chinese, born 1981)

Title: *Sweet dreams. Spring*

Year: 2020

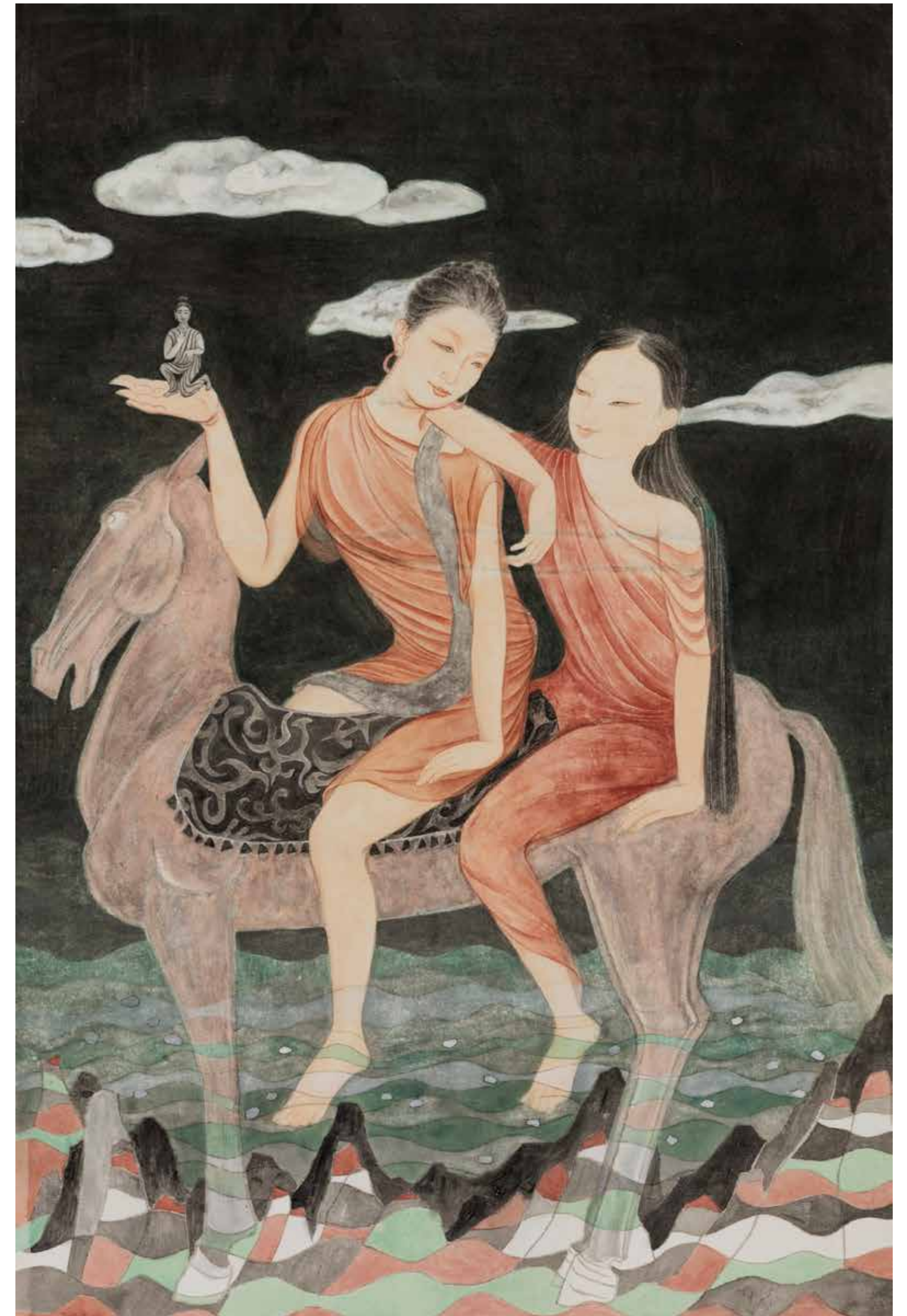
Media: *Painting on paper*

Size: 23.5 x 31.5 inches | 60cm x 80cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$6,000.00



Yuanqing Deng

(Chinese, born 1974)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

Often work late into the night. The city sky scatters some faint light. The vegetation of the small garden outside the studio is bathed in light. Gardenia white fragrant float, elegant not square things, pomegranate flowers another enchanting beauty, cold micro run. Bamboo stands tall, quietly against the white wall, when the breeze rises they will softly croon shallow sing. Sweet orange small white petals fall into the open fishpond, floating in the water like a black mirror, and fish together, quietly quietly sleep. The sky between the moonless creeper and the grapevine leaves is a beautiful bean-purple color, with a few tiny raindrops sprinkled occasionally, pleasantly surprised by the coolness...

"Study for sitting in the evening breeze, leisure to see the garden trees on the sky". With my love for the paintings of song and Yuan Dynasties, I painted a series of works called "Toward the Evening" with silk as the base and ink and rock color as the color, to comfort people who, like me, yearn for the good times in the dark.



Yuanqing Deng

(Chinese, born 1974)

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

自述：

常常工作至深夜。

城市的天空散射一些些幽微的光。工作室外小花园的植被浸润在微光中。栀子花洁白馥郁暗香浮动，清雅的不可方物，石榴花别样的娇娆美丽，冰冷微润。竹子玉立婷婷，静静的依着白色墙壁，微风起时它们才会轻声的低吟浅唱。香橘的白色小花瓣落入露天的鱼池中，漂浮在黑镜一样的水面，和鱼儿一起，静静的静静的悄然睡去。没有月光的爬山虎和葡萄藤叶之间的天空是一种好看的豆紫色，偶尔会洒下几颗细微的小雨点，清凉得令人惊喜。。。。。。

“书室无为坐晚风，闲看园树对苍穹”。个人的微妙小情绪携裹着对宋元绘画的热爱，以绢丝为底，水墨岩彩为色绘制了丑石花草寂寂寥寥的《向晚》系列作品，慰藉像我一样贪恋黑夜美好的时光人们。



Yuanqing Deng

(Chinese, born 1974)

Title: The Blossoms of Flowers

Year: 2020

Media: Ink and colour on silk

Size: 37 x 18.5 inches | 94 x 46.5cm

Unique: 1/1

Art location: China

Artist quote: We meet in love among the Yulan Magnolia blossoms.....

Price: \$5,000.00



Yuanqing Deng

(Chinese, born 1974)

Title: *Riddle 2020*

Year: 2020

Media: *Ink and colour on silk*

Size: *20 x 27.75 inches | 51.5 x 70.5cm*

Unique: *1/1*

Art location: *China*

Artist quote: *Flashing in
half a microsecond of silence,
the lost petals reflect the reality or mirror?*

Price: *\$3,600.00*



Yuanqing Deng

(Chinese, born 1974)

Title: *Walking in Darkness*

Year: 2020

Media: *Ink and colour on silk*

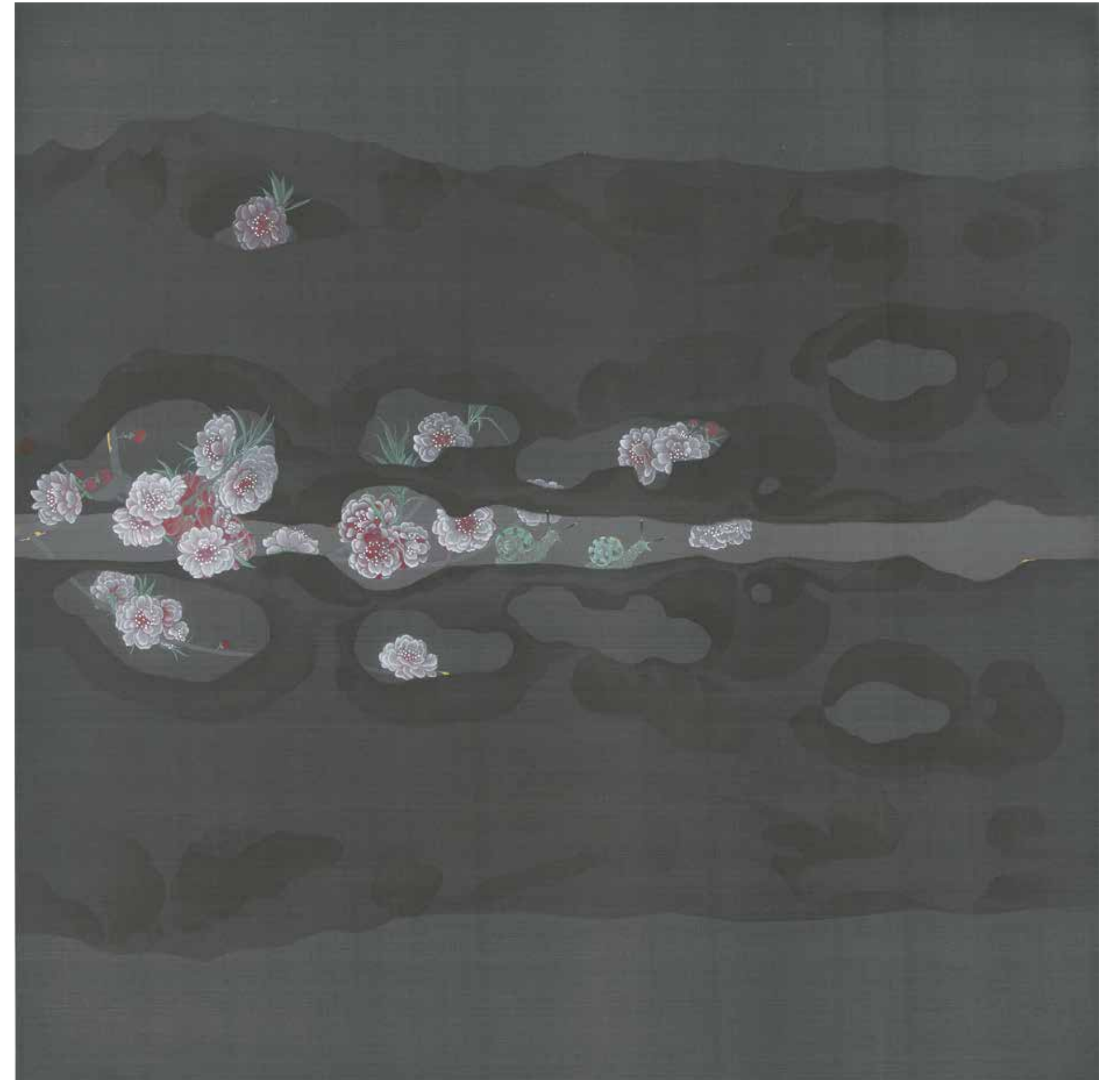
Size: 24.75 x 24.75 inches | 63 x 63cm

Unique: 1/1

Art location: *China*

Artist quote: *I need just a minute,
I need only a little light,
I want only a seam,
-- like a child climbing down a dark room window,
looking at an endless seam on the western horizon
-- a bit of light,
one minute.*

Price: \$4,200.00



Yuanqing Deng

(Chinese, born 1974)

Title: *The First Quarter and the Last Quarter Moons*

Year: 2020

Media: *Ink and colour on silk*

Size: *37 x 18 inches | 93.5 x 46cm*

Unique: *1/1*

Art location: *China*

Artist quote: *I am in full blooming of the purple dreams,
beautiful, brilliant but quiet.
The coldness of winter, the warmness of summer,
none has something to do with me.
I am waiting,
waiting for each other to understand love.*

Price: *\$3,600.00*



Yuanqing Deng

(Chinese, born 1974)

Title: Hearing the Waves of Pine Trees

Year: 2020

Media: Ink and colour on silk

Size: 37 x 18 inches | 93.5 x 46cm

Unique: 1/1

Art location: China

*Artist quote: I do not know what is in the mountains tonight;
imaging there is the moon, the pine trees
and the deep quietness.*

*I want to be bathed in the moonlight,
as a gust of refreshing breeze,
wakening the pines,
the mountains and the spring tipsy,
up and down, back and forth;
blowing down a fresh needle,
drifting by your window,
soft as a sigh,
without disturbing your dream!*

Price: \$5,000.00



Xiao Lu

(Chinese, born 1986)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

Time is the greatest work of art, and I believe the paintings on the easels are also equipped with the time-recording function. Hopefully my works are conveyable both spatially and temporally. Meanwhile I wish to hereby keep an eye on the relationship between myself and my works and the relationship between myself and the world, and further seek how to sustain co-existence with the environment, nature and other people in life.

I wish my works were “journeys” and fragments of experiences in life which bear great resemble to every film frame that keeps changing and proceeding. In addition, I wish my works to remain profusely curious and respectful towards the unknown for all time.



Xiao Lu

(Chinese, born 1986)

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

时间是最伟大的艺术品，而我相信架上绘画也一样可以有记录时间的功能。希望我的作品可以去传递时间、空间。关注自己与作品以及自己与世界的关系，挖掘人生中如何与环境

、与自然、与他人共处。

过去我用“家园”来命名我的系列作品，那是自己内心的一片精神园地。未来我希望我的作品是“旅程”，是人生中的一段段历程，仿佛电影中一帧一帧，不断变化，不断前进。并永远对于未知充满好奇与敬畏。



Xiao Lu

(Chinese, born 1986)

Title: *Shanwaishan*

Year: 2015

Media: *Paper and Ink*

Size: 71 x 81 inches | 180 x 205 cm

Unique: 1/1

Art location: *China*

Price: *NOT FOR SALE, FOR VIEWING ONLY*



Xiao Lu

(Chinese, born 1986)

Title: Qian's mountain

Year: 2017

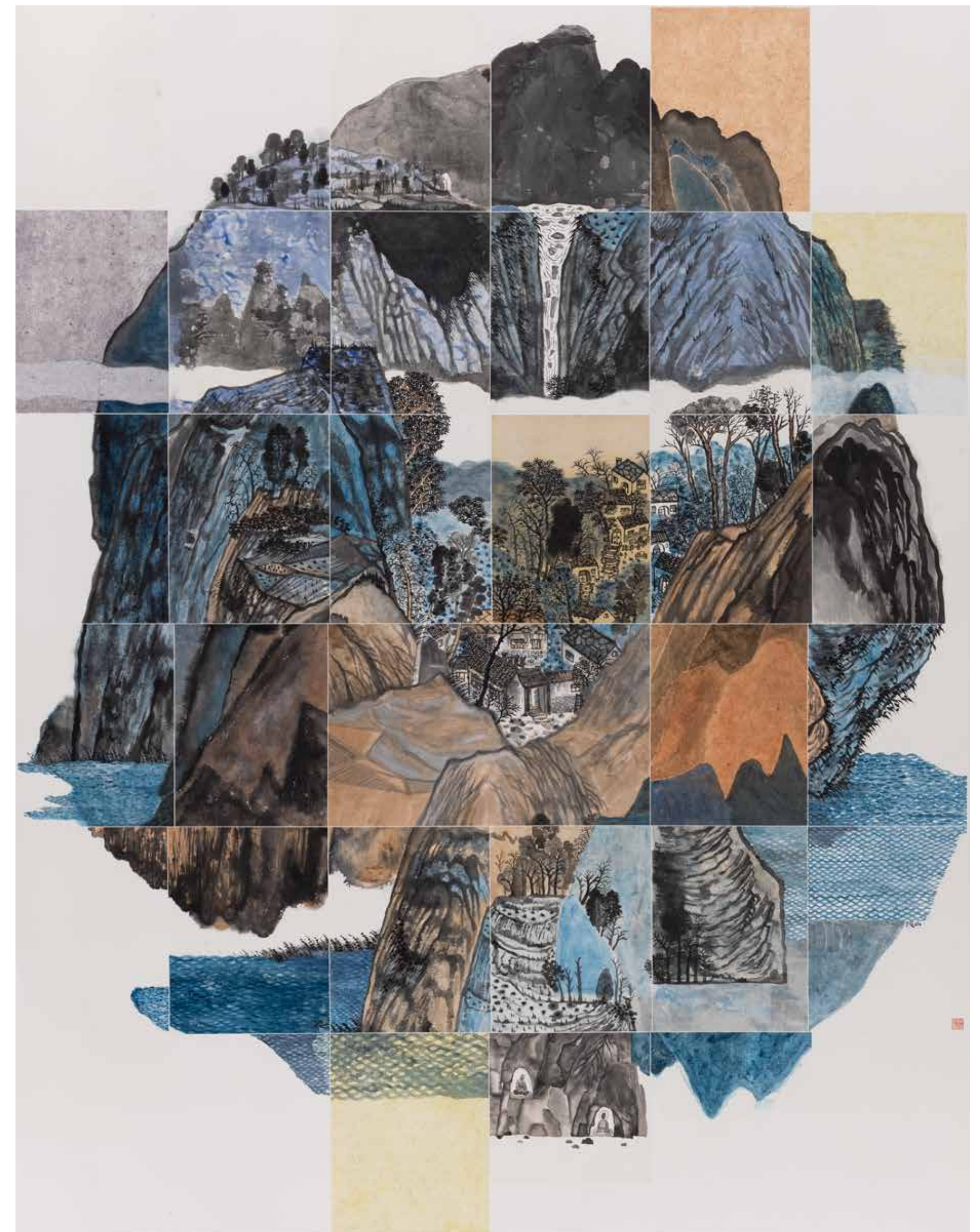
Media: Paper and Ink

Size: 82.5 x 106 inches | 210 X 270 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: NOT FOR SALE, FOR VIEWING ONLY



Xiao Lu

(Chinese, born 1986)

Title: *Explore*

Year: 2020

Media: *Paper and Ink*

Size: 13 x 42 inches | 34 X 136 cm

Unique: 1/1

Art location: *China*

Price: *NOT FOR SALE, FOR VIEWING ONLY*



Xiao Lu

(Chinese, born 1986)

Title: *Wonderland.No.2*

Year: 2020

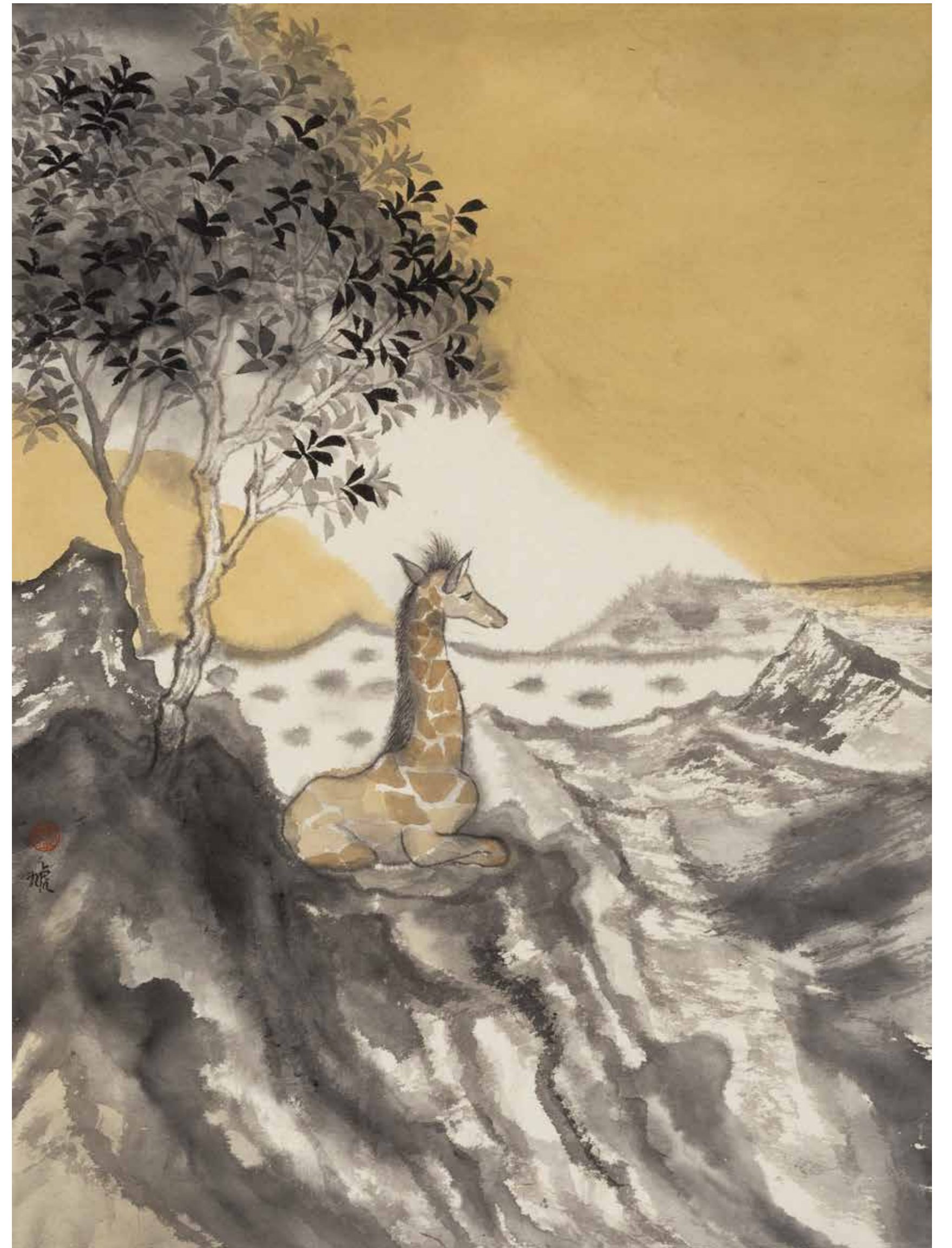
Media: *Paper and Ink*

Size: 13 x 17.5 inches | 34 X 45 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: NOT FOR SALE, FOR VIEWING ONLY



Xiao Lu

(Chinese, born 1986)

Title: Seeking

Year: 2020

Media: Paper and Ink

Size: 13 x 53.5 inches | 34 X 136 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$4,780



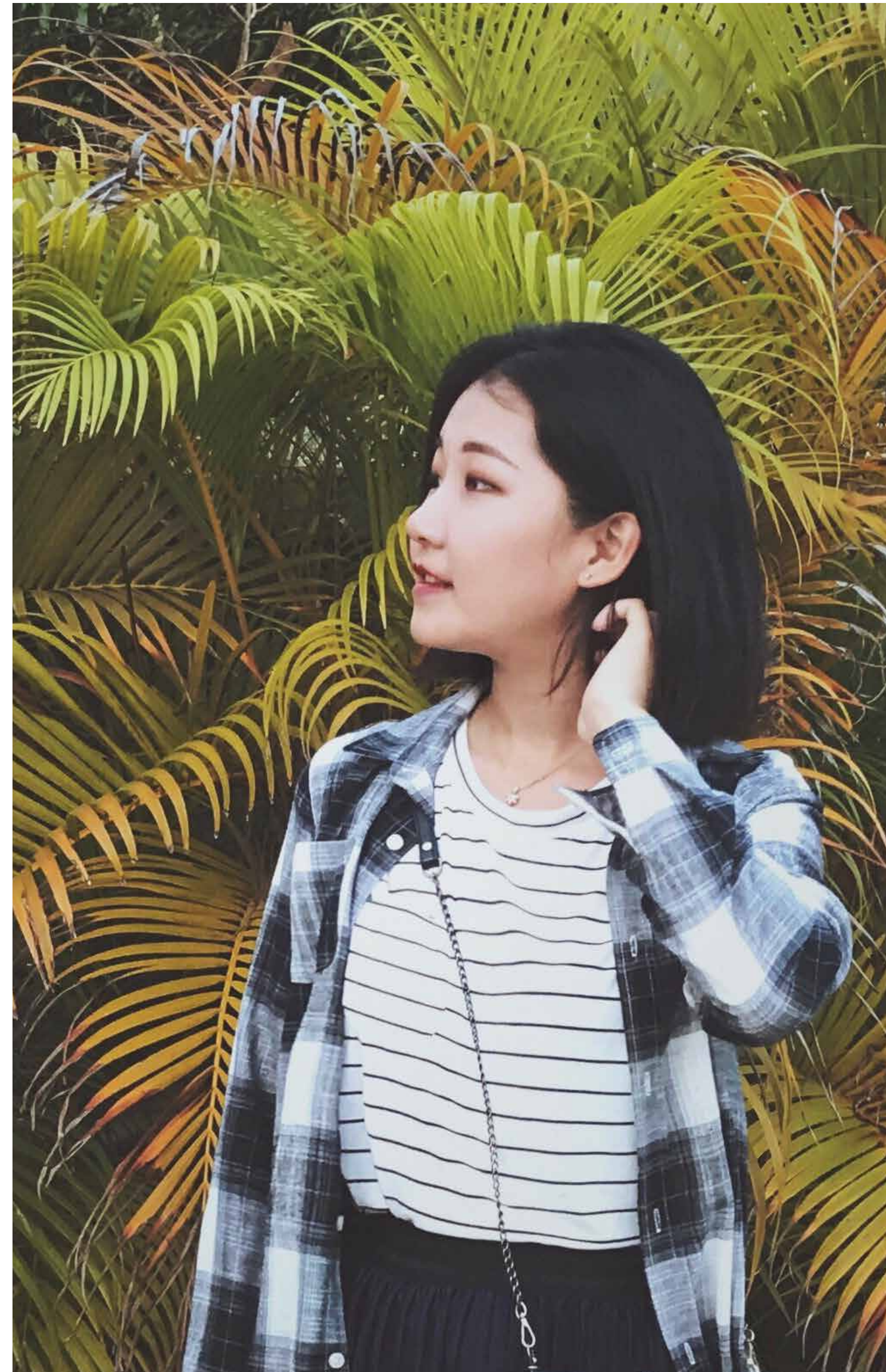
Honglin Liu

(Chinese, born 1994)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

This group of works I first used Dunhuang soil bottom, make a thick texture, with line supporting the screen, then with traditional rock color thick coating stacked. Quiet characters collide with wanton plants and strong picture effects to create wonderful contradictions. In fact, "Fight windmills" is my own self-portrait in different mood, is a kind of self-examination, but also a kind of self-catharsis. Under the face of calm water, there will always be a plant-like wanton growth of the heart. She dreamed of freedom as a bird, but was always pulled back to the ground by the vines and pressed into the soil. And all of this was just her mediocrity.



Honglin Liu

(Chinese, born 1994)

作品阐释

这组作品我先以敦煌土打底，制作出厚实的肌理感，以线支撑起画面，后以传统岩彩厚涂堆叠。平静的人物与恣意的植物、强烈的画面效果冲撞出奇妙的矛盾感。《庸人自扰》其实是我对于不同心境下自己的自画像，是一种自我审视，也是一种自我宣泄。一张张平静如水的面孔下，总是会有一颗如植物般恣意生长的心。她梦想着如飞鸟般自由，却总是被藤蔓拉回地面，按进泥土中。而这一切都只是她的庸人自扰。



Honglin Liu

(Chinese, born 1994)

Title: *Fight windmills_No.1*

Year: 2019

Media: *Ink and color on paper*

Size: 13.75 x 13.75 inches | 35 x 35 cm

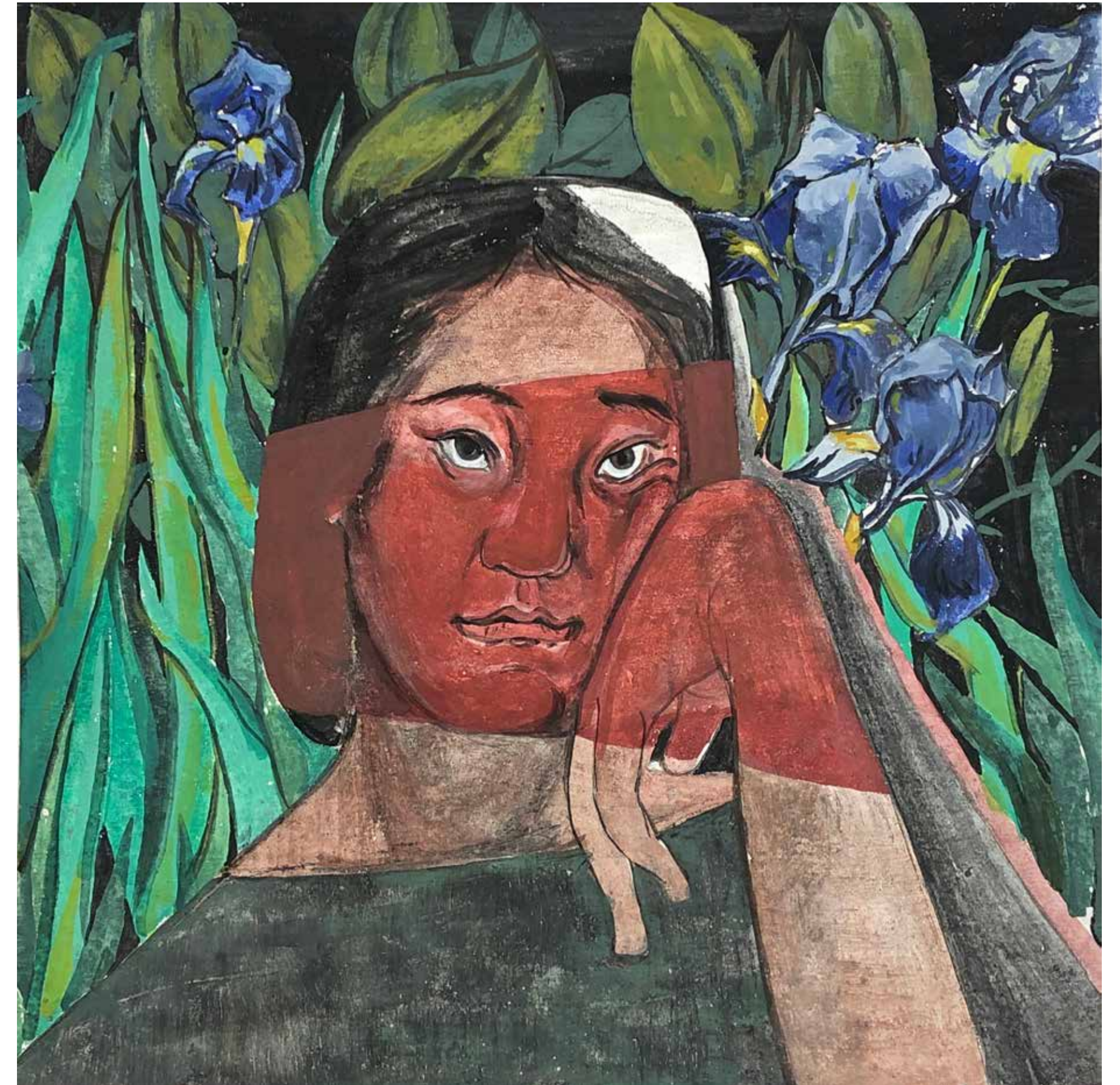
Unique: 1/1

Art location: China

Artist quote: *The life of earthy taste, fermenting out the ideal of the sky.
The birds fly out of the ground, rise and hover, tear at me.
But I can't go with it, I can't do anything.*

*Perhaps everyone is awake, only I am in a dream, long time will not wake up.
It's always a mediocre person who's always bothered.*

Price: \$1,200



Honglin Liu

(Chinese, born 1994)

Title: *Fight windmills_No.2*

Year: 2019

Media: *Ink and color on paper*

Size: 13.75 x 13.75 inches | 35 x 35 cm

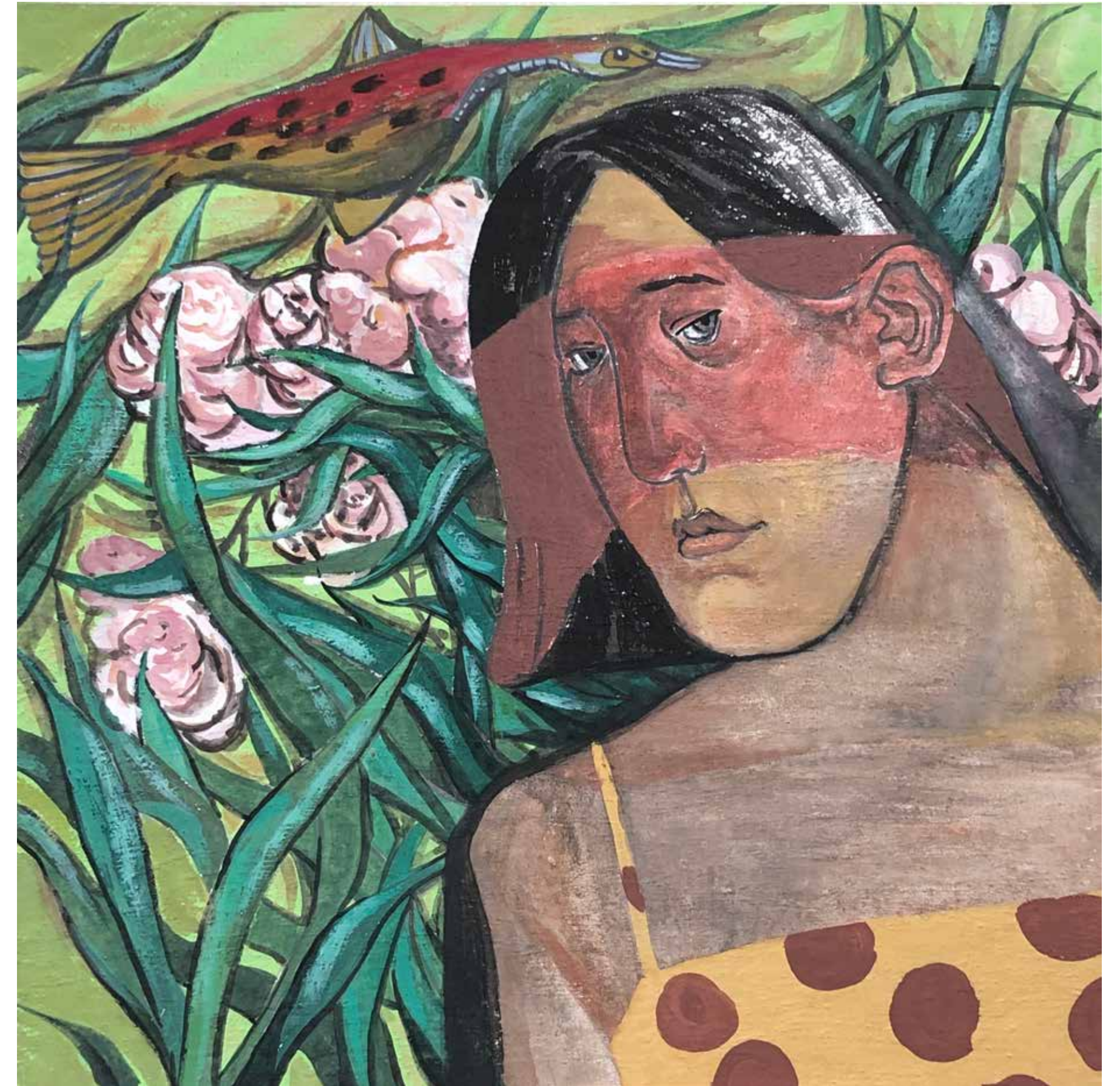
Unique: 1/1

Art location: China

Artist quote: *The life of earthy taste, fermenting out the ideal of the sky.
The birds fly out of the ground, rise and hover, tear at me.
But I can't go with it, I can't do anything.*

*Perhaps everyone is awake, only I am in a dream, long time will not wake up.
It's always a mediocre person who's always bothered.*

Price: \$1,200



Honglin Liu

(Chinese, born 1994)

Title: *Fight windmills_No.3*

Year: 2019

Media: Ink and color on paper

Size: 13.75 x 13.75 inches | 35 x 35 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Artist quote: *The life of earthy taste, fermenting out the ideal of the sky.
The birds fly out of the ground, rise and hover, tear at me.
But I can't go with it, I can't do anything.*

*Perhaps everyone is awake, only I am in a dream, long time will not wake up.
It's always a mediocre person who's always bothered.*

Price: \$1,200



Honglin Liu

(Chinese, born 1994)

Title: *Fight windmills_No.4*

Year: 2019

Media: *Ink and color on paper*

Size: 13.75 x 13.75 inches | 35 x 35 cm

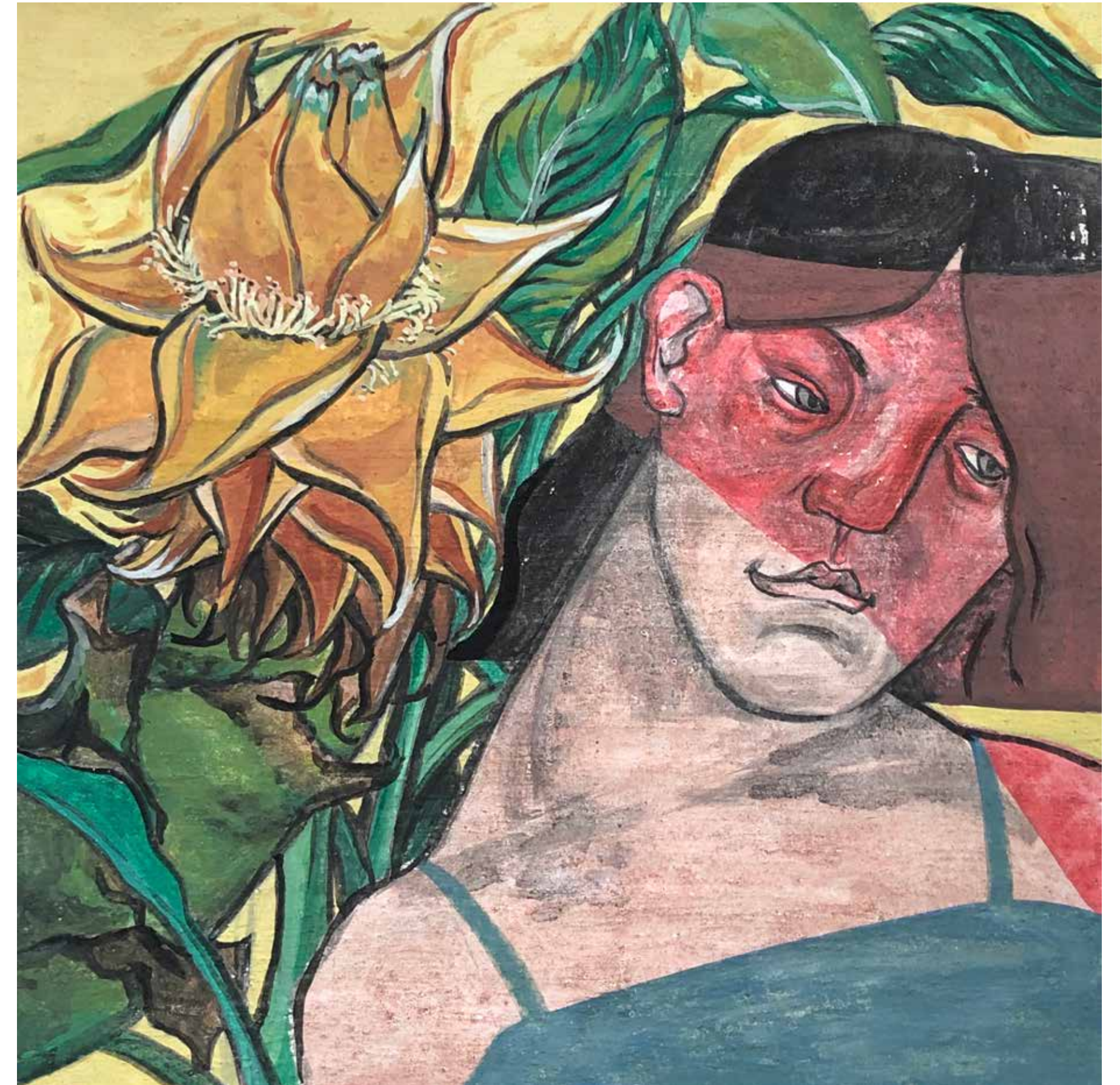
Unique: 1/1

Art location: *China*

Artist quote: *The life of earthy taste, fermenting out the ideal of the sky.
The birds fly out of the ground, rise and hover, tear at me.
But I can't go with it, I can't do anything.*

*Perhaps everyone is awake, only I am in a dream, long time will not wake up.
It's always a mediocre person who's always bothered.*

Price: \$1,200



Honglin Liu

(Chinese, born 1994)

Title: *Holy water*

Year: 2019

Media: Ink and color on paper

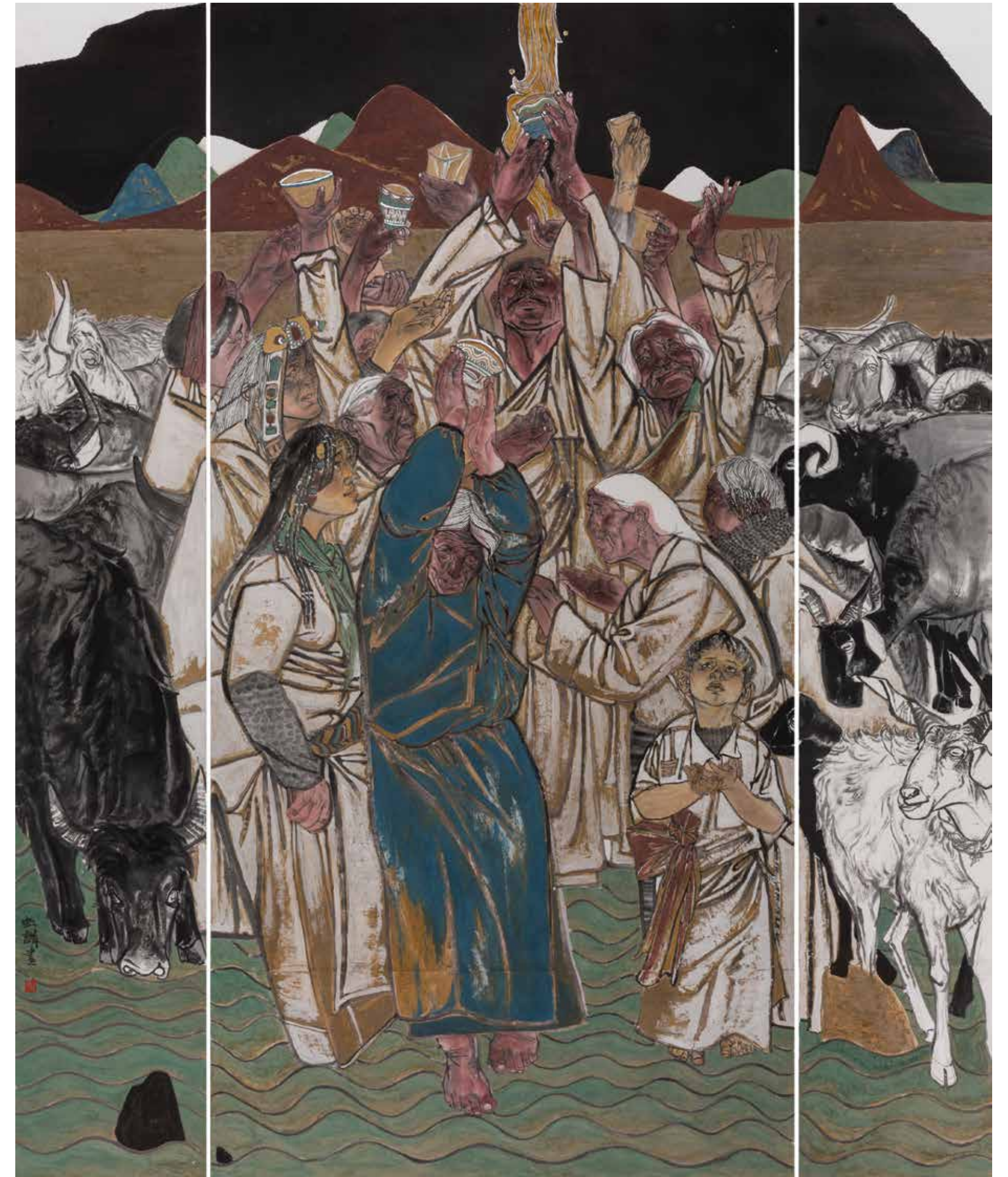
Size: 78.75 x 94.5 inches | 200 x 240 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Artist quote: *In front of faith, all living creatures are equal.*

Price: \$12,000



Xiaofei Yue

(Chinese, born 1986)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

Water is H₂O, hydrogen two parts, oxygen one, but there is also a third thing, that makes it water and nobody knows what it is. The atom locks up two energies but it is a third thing present which makes it an atom. 'The Third Thing' — D.H. Lawrence.' Since three years ago I have been working on a project scrutinizing the Guanxi between two people. Translated from Mandarin, it literally means "relationships" or "connections", although neither of these terms sufficiently reflects the wide cultural implications in Chinese culture. Figuratively, it implies the invisible tension and atmosphere between two people. This series of works were inspired by the poem "The Third Thing" by D.H. Lawrence. Nobody knows what the third thing is, but because of its presence, two people encounter, click, and form connection. The guanxi between two girls is my main subject. Two girls posed together give out a mystical and poetic aura, which intrigues me, the most. During my art practice, I developed my personal language to create collision between Chinese water colour and rice paper. The accidental result they provoke through the materiality expresses the ephemerality and fragility of guanxi between two girls, the third thing. The intention of the project is thus to repossess and reinterpret what I perceived of the essence of human

nature that is hidden deeply in today's society through painting the guanxi between two girls. The latest work titled "Balthus in 2020" responds to COVID-19 pandemic. The painting is a homage to the masterpiece Girl by Balthus, only this time the girl is wearing a mask in light of the Corona Virus. Youth is fleeting and life is short--It reminds us the ephemerality of life and to embrace the imperfection of the world.



Xiaofei Yue

(Chinese, born 1986)

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

从三年前开始，我尝试通过绘画这种原始的方式探讨人与人之间的关系。在所有性别搭配的两两组合之中，最吸引我的，是两个女孩在一起时所散发出的那种神秘的带着荷尔蒙味道的气息。英国诗人D.H. Lawrence在他的诗《第三种物质》中隐喻，人与人相遇、生发、产生关系是缘于存在一种不可名状的“第三种物质”。我通过水墨触碰宣纸时可控又不可控的偶然，去捕捉两个个体在“第三种物质”作用下相遇时的那一瞬间——那一瞬间，转瞬即逝的美好。

最新的作品《巴尔蒂斯在2020》是一件特别关于新冠肺炎的画作，也是2020年开始的一个新的系列。这件作品致敬了巴尔蒂斯的名作“女孩”，只不过给女孩戴上了口罩。这件作品用青春期女孩的生命力与死神对照，提醒着人们去拥抱生命的无常与不完美。



Xiaofei Yue

(Chinese, born 1986)

Title: *Shadow Catcher*

Year: 2016

Media: *Ink and paper*

Size: 25.5 x 28.5 inches | 65 x 73 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: NOT FOR SALE, FOR VIEWING ONLY



Xiaofei Yue

(Chinese, born 1986)

Title: Peek

Year: 2017

Media: Ink and paper

Size: 22.5 x 33.5 inches | 58 x 86 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$5,000



Xiaofei Yue

(Chinese, born 1986)

Title: Girl Trio

Year: 2016

Media: Ink and paper

Size: 20.5 x 28 inches | 52 x 72 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: NOT FOR SALE, FOR VIEWING ONLY



Xiaofei Yue

(Chinese, born 1986)

Title: Balthus in 2020

Year: 2020

Media: Ink and paper

Size: 22.5 x 27 inches | 58 x 69 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: NOT FOR SALE, FOR VIEWING ONLY



Xiaofei Yue

(Chinese, born 1986)

Title: The Last Summer

Year: 2014

Media: Ink and paper

Size: 39 x 27.5 inches | 100 x 70 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$6,000



Yan Zhang

(Chinese, born 1981)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

The background of the series paintings Daily New Visualization I love agelong artifacts and one of the greatest advantages of painting that is giving you a brief encounter with the person who made them. Every single piece of the artifacts has carried the joys and sorrows in life, and you can still feel the temperature that remains on the them even cross time and space. They have suffered the wind and rain to meet you, some incomplete, some beyond all recognition, but the first timid beauty is still hidden there. Shimmering in our lives, directing you to connect with the other half of you, let you and another to link to the new direction, growing slowly, watching slowly, imagining.



Yan Zhang

(Chinese, born 1981)

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

《日常新观想》系列组画的发生背景

我喜欢那些久远了的器物，绘制她们的好是会让你和制作器物的人短暂的相遇。每一件器物都承载过她们生活里的快乐和疾苦，甚至隔着时空，你仍然可以感受到那些残留在器皿上的温度。她们饱受过风雨来遇见你，有的残缺不全，也有的面目全非，扑面而来的质朴里藏着初见时怯生生的那种美；就在日常生活里闪着微光，让你又多了和另一个自己去链接的新方向，缓慢的成长，缓慢的观看，想。



Yan Zhang

(Chinese, born 1981)

Title: *Daily new visualization-Device*

Year: 2020

Media: *ink and color on paper*

Size: *26.5 x 26.5 inches 68 x 68 cm*

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$1,800



Yan Zhang

(Chinese, born 1981)

Title: *Daily new visualization-The little green lion*

Year: 2019

Media: *ink and color on paper*

Size: *13 x 14 inches 34 x 36 cm*

Unique: *1/1*

Art location: *China*

Price: *\$600*



Yan Zhang

(Chinese, born 1981)

Title: Daily new visualization

Year: 2019

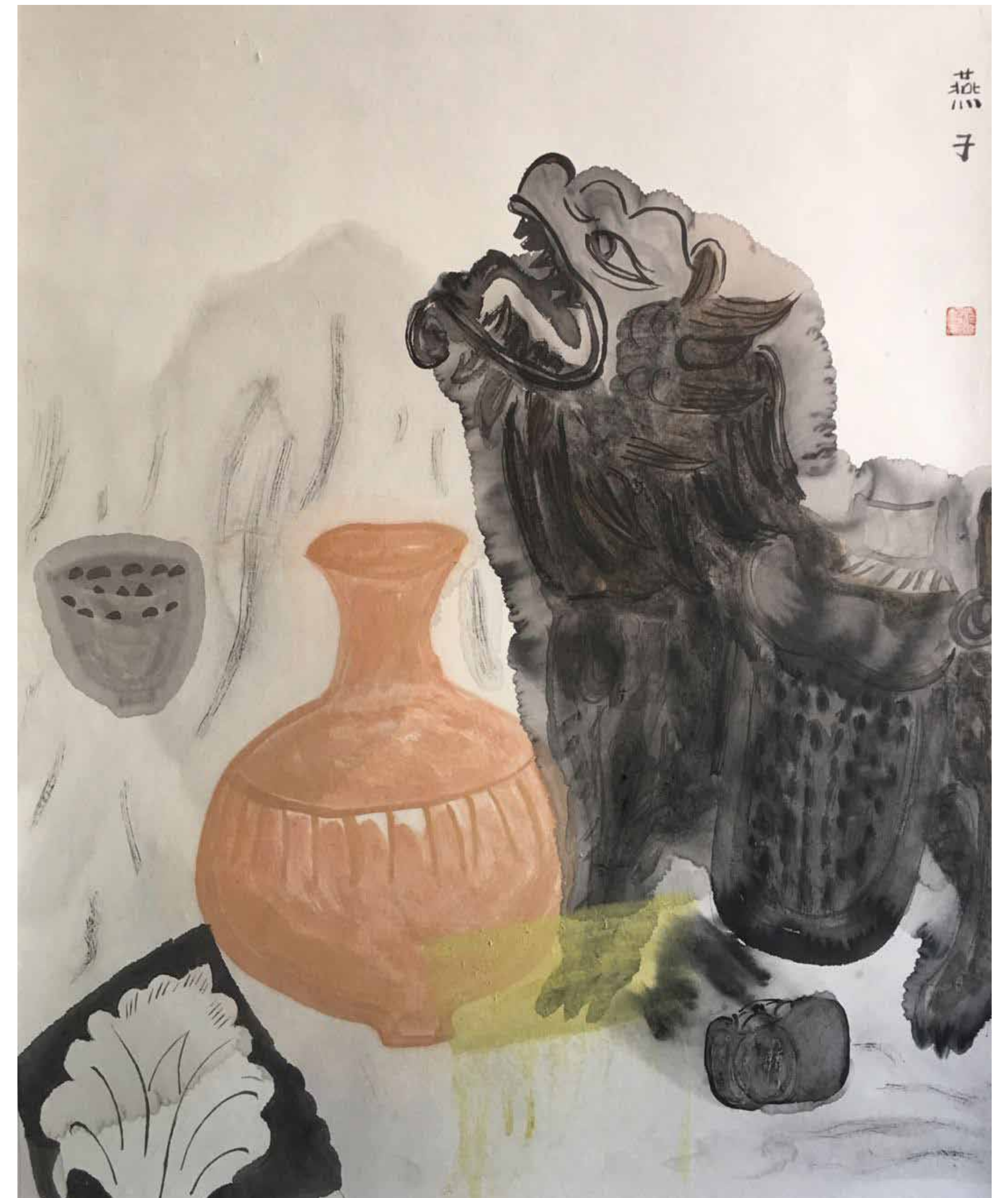
Media: ink and color on paper

Size: 13 x 14 inches 53 x 66 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$1,800



Yan Zhang

(Chinese, born 1981)

Title: *Daily new visualization-turn your back*

Year: 2020

Media: *ink and color on paper*

Size: *11 x 18.5 inches 28 x 47 cm*

Unique: 1/1

Art location: *China*

Price: \$600



Yan Zhang

(Chinese, born 1981)

Title: *Immeasurable little Buddha in the wilderness*

Year: 2017

Media: ink and color on paper

Size: 21 x 20.75 inches 54 x 53 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$1,500



Zhaolin Ma

(Chinese, born 1979)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

I started to paint portraits in 2014. I am not a person who has repeatedly practiced on a schema. At least I can't repeat the same work all the time. I need to always keep a fresh sense of the content of the picture. So after painting some horse related themes, I began to want to draw some portraits.

My painting materials are from all over the world. Most of them are ready-made images and photos. No matter what type they are, I will take them and expect them to be useful for my future works. I feel that the process of selecting materials seems unconscious, but the fact is that I find people and things with the same frequency as me very clearly. They are the extension of me and the extension of my emotions, Chinese people say that "painting is like a person". I think it can be used to describe me. Everything I paint is a part of me, maybe a part of cloudy days, maybe a part of sunny days, or a part of everyone.



Zhaolin Ma

(Chinese, born 1979)

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

作品阐述

我从2014年开始画肖像，我不是在一种图式上反复锤炼的人，至少不能一直重复同样的工作，我需要始终保持对画面内容有新鲜感，所以在画过一些跟马相关的主题之后，我开始想画些肖像。我画画的素材都是从各处找来的，绝大多数是现成的图像，照片，不管什么类型，我都会把它拍下来，期待他们对我未来的作品有用，我觉得选取素材的过程看似无意识，事实却是我在非常明确的找到跟我频率相同的人事物，他们是我的延伸，我情绪情感的延伸，中国人说“画如其人”，我觉得用这来形容我也可以，我画的一切都是我的一部分，或许是阴天的一部分，或许是晴天的一部分，或许是每个人的一部分。



Zhaolin Ma

(Chinese, born 1979)

Title: Beauty

Year: 2017

Media: Color paper

Size: 15 x 21.5 inches | 38 x 55 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$1,176



Zhaolin Ma

(Chinese, born 1979)

Title: Huimin

Year: 2017

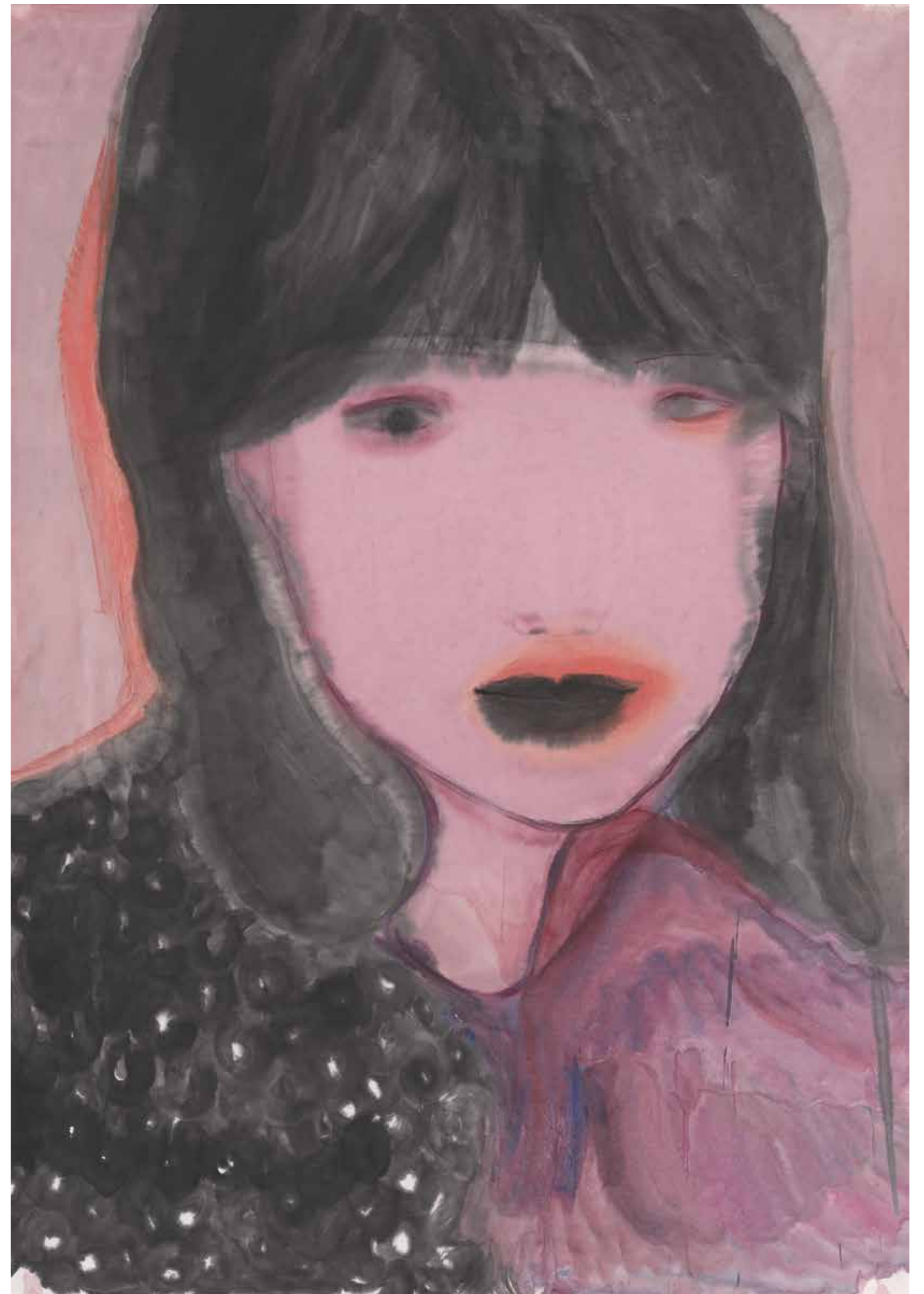
Media: Color paper

Size: 38.5 x 54 inches | 98 x 138 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$5,147



Zhaolin Ma

(Chinese, born 1979)

Title: Red lips

Year: 2017

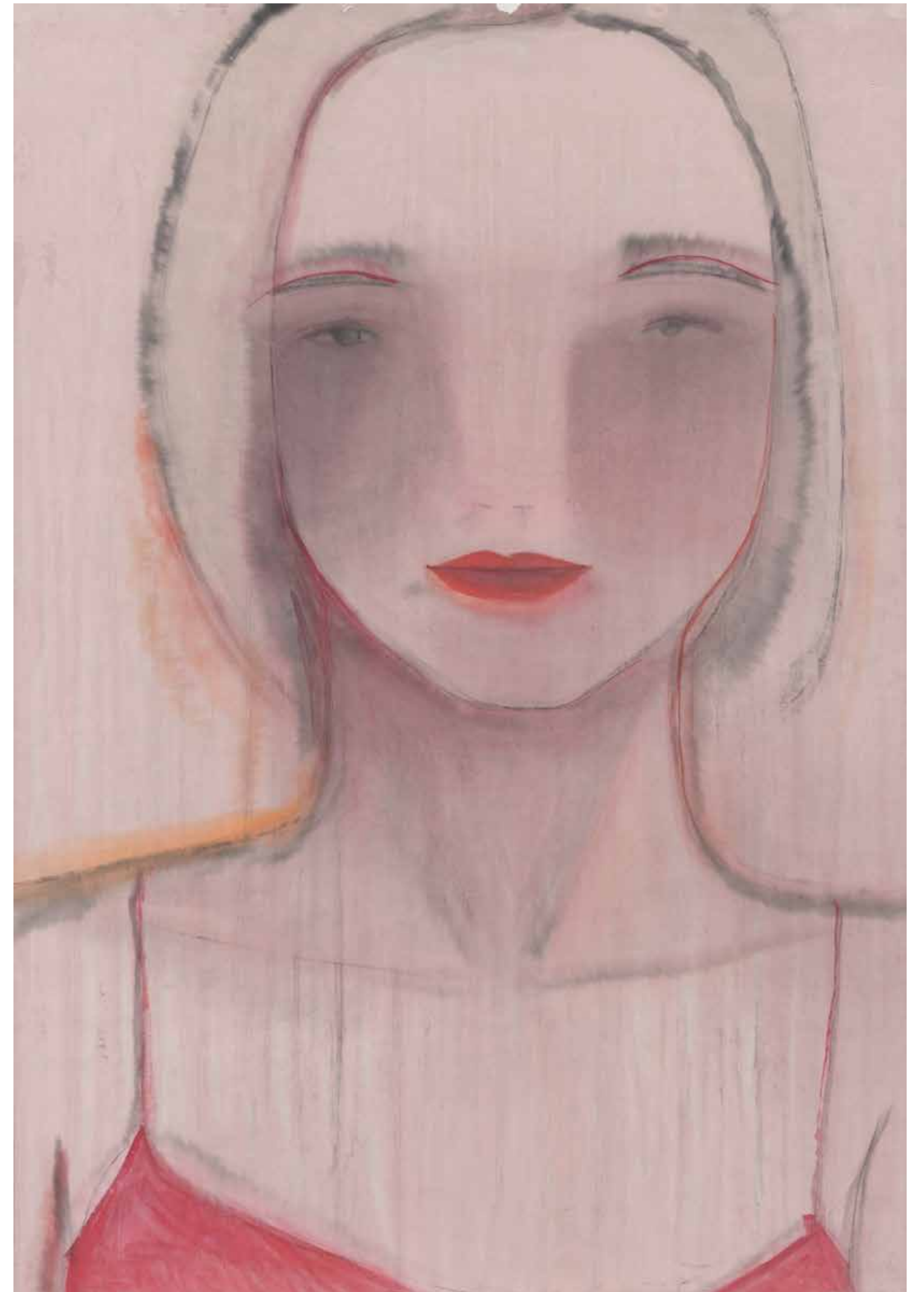
Media: Color paper

Size: 38.5 x 54 inches | 98 x 138 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$5,147



Zhaolin Ma

(Chinese, born 1979)

Title: Spring breeze

Year: 2017

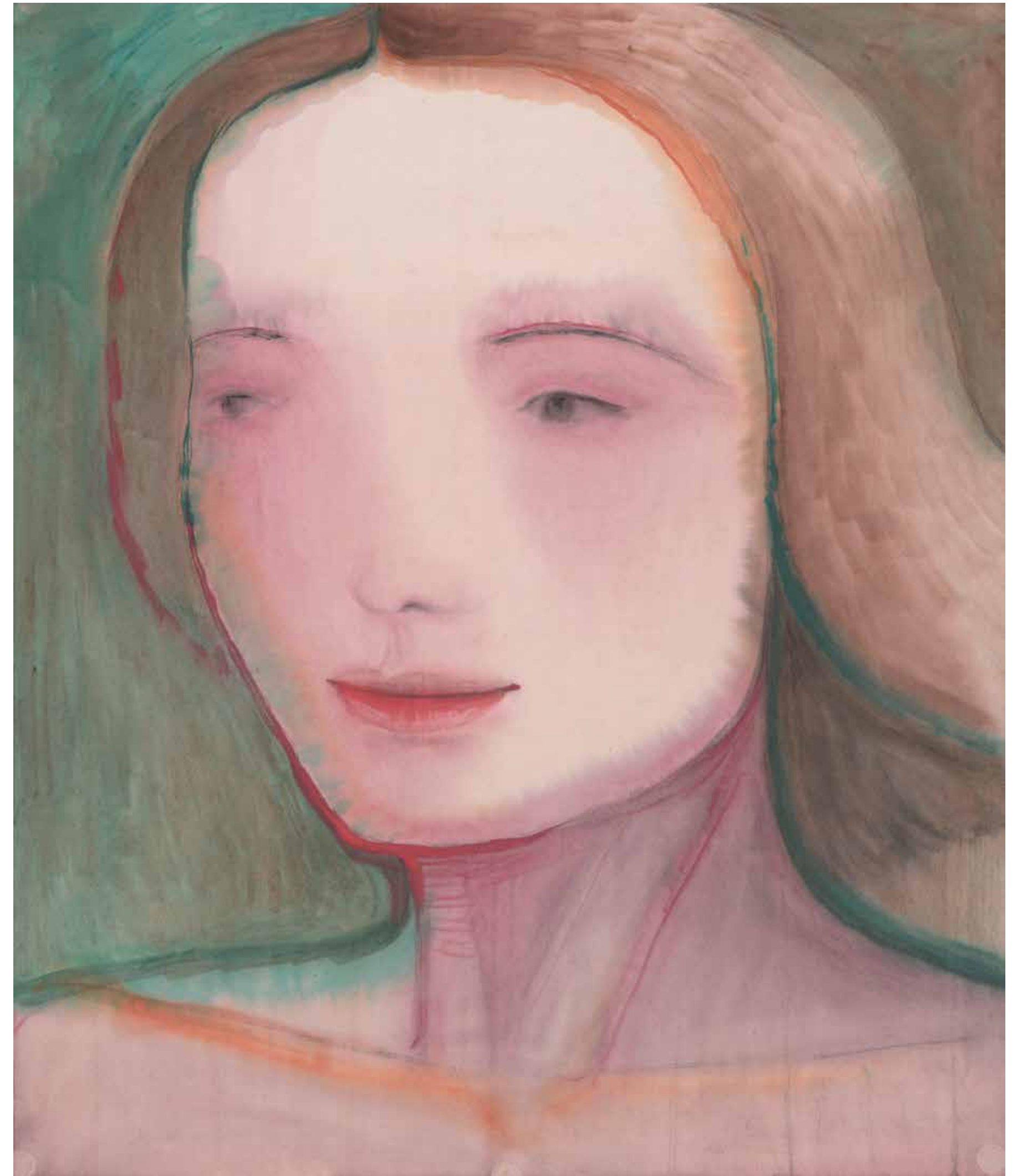
Media: Color paper

Size: 38.5 x 25.5 inches | 98 x 65 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$3,530



Zhaolin Ma

(Chinese, born 1979)

Title: The arrow crossed the brow

Year: 2017

Media: Color paper

Size: 47 x 47 inches | 120 x 120 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$6,618



Li Wei

(Chinese, born 1979)

English translation made possible by ACCA Gallery

Artist Statement

The modes of my creation during this period are the graphic works which are painted manually in a large amount of time. In the mode of creation, painting manually means that works would be finished during a long process, but it is the way that I must choose. In my opinion, the trace left on the picture through a long process and a long period will make the picture more heavy and profound. Just like faith, it is invisible, but it will leave traces in life. Faith needs a religious ceremony, and the process of painting manually is the ceremony of my works. At the same time, the process also trained my concentration.

In the process of drawing, on the basis of these cold spots, dot by dot dyeing, layer by layer dyeing, or dyeing or scraping, there are addition and subtraction. Choosing what kind of content to draw is a state of following fate. Because the state of following fate can keep a record closer to real life.



Li Wei

(Chinese, born 1979)

Mandarin translation made possible by ACCA Gallery

展览中的作品，这个阶段我所创作的方式是借用机器打印出来的网点排列，运用到画面中，花费大量的时间通过手工绘制而成的平面作品。

在创作方式上选择手绘，注定要经历漫长的过程才能完成，但这又是我必须要选择的一步，个人认为，在漫长的绘制过程中，放慢脚步可以让我有更多的空间运用以往所学的技术经验对画面有琢有磨或推或敲，漫长的时间在画面上留下的痕迹，会使画面更加厚重。就像信仰一样，它无形但却会在生命中留下痕迹，信仰需要有一个宗教仪式，手绘过程就是我做作品的一个仪式。同时这个过程也给予我定力的磨炼。

对于处理画面来说，在这些冷酷的点状基础上，层层着色，或染或刮，有加法也有减法…以这样一种方式将阶段性的个人情怀、喜好以及视觉经验表达出来。虽然留有机 器打印出来的痕迹，即排列有序的点的阵列，但在绘画的过程中会有更多的主观介入。

对于所选择的画面内容来说，是一种随缘的状态。不论抽象具象只要是与我当下的心境契合，必定想方设法使她走入作品中，成为一个相，让她说话。通常台面上能被看到的都是表象，作品亦如是，而作品背后是一种生命的记录。所以选择随缘的状态，能够保持更加贴近真实生命的记录。



Li Wei

(Chinese, born 1979)

Title: Warm Green Coat of the Land

Year: 2013

Media: Acrylic on canvas

Size: 78.5 x 118 inches | 200cm x 300cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$30,000



Li Wei

(Chinese, born 1979)

Title: *The Bird's Cry_No.6*

Year: 2015

Media: *Acrylic and Chinese pigment on canvas*

Size: *27.5 x 21.5 inches | 70 x 55 cm*

Unique: *1/1*

Art location: *China*

Price: *\$3,500*



Li Wei

(Chinese, born 1979)

Title: *Instant_No.9*

Year: 2019

Media: *Acrylic and Chinese pigment on canvas*

Size: *23.5 x 31.5 inches | 60 x 80 cm*

Unique: *1/1*

Art location: *China*

Price: *\$3,500*



Li Wei

(Chinese, born 1979)

Title: The Bird's Cry_No.10

Year: 2016

Media: Acrylic and Chinese pigment on canvas

Size: 17.5 x 23.5 inches | 45 x 60 cm

Unique: 1/1

Art location: China

Price: \$1,600



Li Wei

(Chinese, born 1979)

Title: *The Bird's Cry_No.11*

Year: 2016

Media: *Acrylic and Chinese pigment on canvas*

Size: *17.5 x 23.5 inches | 45 x 60 cm*

Unique: *1/1*

Art location: *China*

Price: *\$1,600*



